

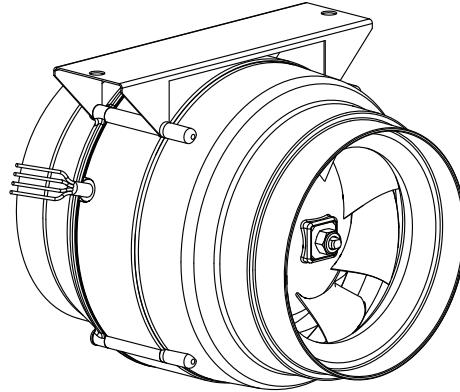
Assembly Instruction



Rohrventilator • Tube Fan • Ventilateur pour gaines circulaires
 • Ventilator de tubulatura • Канальный вентилятор в круглом корпусе • Buisventilator • Sevni ventilator • Cijevni ventilator
 • Csőventilátor • Potrubný ventilátor • Ventilador in line • Ventilador de tubo • Wentylator rurowy • Rørventilator • Ventilátor do potrubí • Putkipuhallin • Apvalus kanalinis ventilatorius

ruck.eu
 VENTILATOREN

EL...E2M



EAC

	ID	U	f	P	I _{max}	t _A	
		[V]	[Hz]	[W]	[A]	[°C]	
		230V ~	50	52	0,2	80	122478
		230V ~	50	51	0,3	80	122478
		230V ~	50	130	0,6	50	122478
		230V ~	50	129	0,6	50	125480
		230V ~	50	53	0,2	80	122478
		230V ~	50	127	0,6	50	122478
		230V ~	50	109	0,5	60	122478
		230V ~	50	130	0,6	50	122478
		230V ~	50	180	0,8	50	122036

* mit 8 m Anschlusskabel / with 8 m connection cable / Avec câble de raccordement de 8 m / cu 8 m cablu de conectare / с соединительным кабелем длиной 8 м / met 8 m lange aansluitkabel / s priključnim kablom dolžine 8 m / s 8 m priključnim kablom / 8 mm-es csatlakozókábelrel / s 8 m pripájacím kablom / com cabo de ligação de 8 m / Con un cable de conexión de 8 m / z kablem łączącym 8 m / med 8 m tilslutningskabel / s 8m spojovacím kabelem / 8 m liitäntäkaapelilla / su 8 m pajungimo laidu

Spannung • Voltage • Tension • Tensiune • Напряжение •
 Spannung • Napetost • Napon • Feszültség • Napätie • Tensão •
 Voltaje • Napätie • Spænding • Napětí • Jännite • Jilmpa

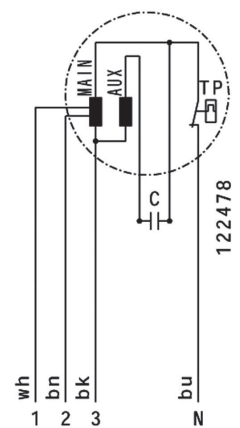
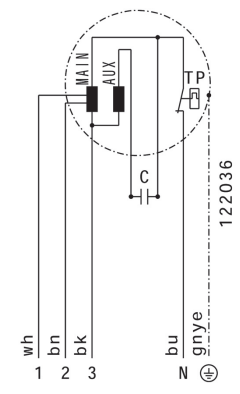
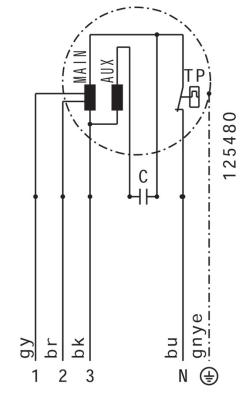
Frequenz • Frequency • Fréquence • Frecventa • Частота • Frecvență •
 Freqvencia • Frekvencija • Frekvencia • Freqvencia • Frecuencia • Częstot-
 liwość • Frekvens • Fiekvencje • Taajlus • Dažnis

Leistungsaufnahme • Power consumption • Puissance consommée • Consum de
 putere • Потребление мощности • Energieconsumptie • Vhodna moč • Shaga •
 Tejljestimén/fehélet • Prikon • Potencia absorvida • Potencia absorbita •
 Pobor mocy • Opiagen efekt • Prikon • Otrtoieno • Energijos sąnaudos

Max. Stromaufnahme • Max. current consumption • Consumption électrique max. •
 Consum max curent • Max. потребляемый ток • Max. ogeromen stroom •
 Maks. sprejem toka • Maks. uzimanje struje • Maximalis armavėlytis •
 Maximálna spotreba prudu • Consumo máximo de corriente • Máxima intensidad de
 consumo • Maksymalny prąd pobierany • Maks. strömforbrug • Max. Prijem proudu •
 Enimm. virrankulutus • Didžiausia naudojama srovė

Max. Umgebungstemp. • Max. ambient temp. • Temp. ambiente max. •
 Temp. ambiental maxima • Максимальная температура окружающей среды •
 Max. omgevingstemp. • Max. temp. okolice • Max. temperatura • Max. környezeti hőmérséklet
 max. okolitá teplota • Max temp. ambiente • Temperatura ambiental máx. •
 Maks. temperatura otoczenia • Maks. omgivelsestemp. • Max. Teplota okolí •
 Enimm. ympäristön lämpötila • Maks. aplinkos temperatūra

Schaltschema • Wiring Diagram • Schéma de câblage • Schema de conectare •
 Cveva poplucenja • Aansluitdiagram • Vezajna shema • Shema spajanja •
 Bekötési rajz • Schéma zapojenia • Esquema eléctrico • Shema spajanja •
 Esquema de conexiones eléctricas • Schemat połączeń • Strömskema •
 Schéma zapojení • Kytkentäkaavio • Pajungimo schema



Änderungen vorbehalten • Modification reserved • Sous réserve de modifications • Sub rezerva modificarilor • Компания оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления. • Wijzigingen voorbehouden • Prizdržujemo si pravico do sprememb. • Zadržano pravo izmjena • Változtatások joga fenntartva • Zmeny sú vyhradené • Modificação reservada • Reservado el derecho de modificaciones • Zmiany zastrzeżone • Med forbehold for ændringer • Změny vyhrazeny • Oikeus muutoksiin pidätetään • Galimi pakeitimai

Daten gemäß ErP Richtlinie laut EU-Verordnung 327/2011
Data in accordance with ErP Directive 327/2011 of the European Parliament

Gerätetyp Units / Model	EL 125 E2M 01	EL 150 E2M 01	EL 150L E2M 01	EL 150L E2M 02	EL 160 E2M 01	EL 160L E2M 01	EL 200 E2M 01	EL 200L E2M 01	EL 250 E2M 01
ID-Nummer ID-number	122230	122229	122228	125435	121746	122227	122239	121747	122238
ErP-Konform ErP-conformity	2015 **	2015 **	2015 **	2015 **	2015 **	2015 **	2015 **	2015 **	2015
Gesamteffizienz Overall efficiency									49,9
Messkategorie Measurement category									A
Effizienzklasse Efficiency category									statisch static
Effizienzgrad am Energieeffizienzoptimum Efficiency grade at optimum energy efficiency point									68,5
Drehzahlregelung Variable speed drive									ohne without
Herstellungsjahr Year of manufacture	siehe Typenschild see nameplate								
Amtliche Registriernummer Commercial registration number	Amtsgericht Mannheim HRB 560366 Local District Court Mannheim HRB 560366								
Niederlassungsort des Herstellers Site of manufacturer	ruck Ventilatoren GmbH, Deutschland ruck Ventilatoren GmbH, Germany								
Nennmotoreingangsleistung am Energieeffizienzoptimum Nominal motor power input at optimum energy efficiency point									0,169
Volumenstrom am Energieeffizienzoptimum Volumetric flow at optimum energy efficiency point									1101
Statischer Druck am Energieeffizienzoptimum Static pressure at optimum energy efficiency point									295
Umdrehungen pro Minute am Energieeffizienzoptimum Rotations per minute at the optimum energy efficiency point									2865
Spezifisches Verhältnis The specific ratio	Spezifisches Verhältnis liegt nahe bei 1 und deutlich unter 1,11. The specific ratio is close to 1 and significantly below 1.11.								
Informationen zur Demontage, Recycling und Entsorgung Information on dismantling, recycling and disposal	Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.								
Optimale Lebensdauer Optimal life	Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.								
Beschreibung weiterer bei der Ermittlung der Energieeffizienz von Ventilatoren genutzter Gegenstände wie Rohrleitungen, die nicht in der Messkategorie beschrieben und nicht mit dem Ventilator geliefert werden. Description of additional items used when determining the fan energy efficiency, such as ducts, that are not described in the measurement category and not supplied with the fan.	Für die Ermittlung der Energieeffizienz wurden keine besonderen Gegenstände außer den gemäß der Messkategorie verlangten Anschlusskomponenten eingesetzt. No special items have been used for determining the fan energy efficiency, except the required connection components according to the measurement category.								

* Nicht ErP-konform, kann nur als Ersatzgerät für identische Ventilatoren gemäß ErP-Verordnung 327/2011 oder außerhalb der E.U. verkauft werden. / Not ErP compliant, can be sold only as a spare part for identical fans defined by the regulation (EC) 327/2011 or outside the E.C..

** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die Leistungsaufnahme am Energieeffizienzoptimum < 125W ist. / Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the power consumption at optimum efficiency is < 125W.

*** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die maximale Leistungsaufnahme der Dunstabzugshaube < 280W ist. / Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the maximum power consumption of the kitchen hood is < 280W.



Diese Montageanleitung enthält wichtige Informationen, um **ruck** Ventilatoren sicher und sachgerecht zu montieren, zu transportieren, in Betrieb zu nehmen, zu warten und zu demontieren. Das Gerät wurde gemäß den allgemein anerkannten Regeln der Technik hergestellt. Trotzdem besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden, wenn Sie die folgenden Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Anleitung nicht beachten.

Die Produkte dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn zuvor die Montageanleitung sowie die Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden wurden. Bewahren Sie die Anleitung so auf, dass sie jederzeit für alle Benutzer zugänglich ist. Geben Sie das Gerät an Dritte stets zusammen mit der Montageanleitung weiter.

ruck Ventilatoren unterliegen einer ständigen Qualitätskontrolle und entsprechen den geltenden Vorschriften zum Zeitpunkt der Auslieferung. Da die Produkte ständig weiterentwickelt werden, behalten wir uns das Recht vor, jederzeit und ohne vorherige Ankündigung, Änderungen an den Produkten vorzunehmen. Wir übernehmen keine Gewähr für die Richtigkeit oder Vollständigkeit dieser Montageanleitung.

Die Gewährleistung gilt ausschließlich für die ausgelieferte Konfiguration! Wir schließen Garantie, Gewährleistungs- und Haftungsansprüche bei Personen- und Sachschäden durch fehlerhafte Montage, bestimmungswidriger Verwendung und/oder unsachgemäßer Handhabung aus.

Sicherheitshinweise

ruck Ventilatoren sind im Sinne der EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG eine Komponente (Teilmaschine). Das Gerät ist keine verwendungsfähige Maschine im Sinne der EU-Maschinenrichtlinie. Es ist ausschließlich dazu bestimmt, in Maschinen bzw. lufttechnische Geräte und Anlagen eingebaut oder mit anderen Komponenten zu einer Maschine bzw. Anlage zusammengefügt zu werden. Das Gerät darf erst in Betrieb genommen werden, wenn es in die Maschine / die Anlage, für die es bestimmt ist, eingebaut ist und diese die Anforderungen der EU-Maschinenrichtlinie vollständig erfüllt. Verwenden Sie **ruck** Ventilatoren nur in technisch einwandfreiem Zustand! Prüfen Sie das Produkt auf offensichtliche Mängel, wie beispielsweise Risse im Gehäuse oder fehlende Nieten, Schrauben, Abdeckkappen oder sonstige anwendungsrelevante Mängel! Verwenden Sie das Produkt ausschließlich in dem Leistungsbereich, welcher in den technischen Daten sowie auf dem Typenschild angegeben ist! Berührung-, Ansaugenschutz und Sicherheitsabstände sind gemäß DIN EN 13857 vorzusehen. (Durch Schutzgitter oder ausreichend lange Rohrleitungen). Allgemein vorgeschriebene elektrische und mechanische Schutzrichtungen sind bauseits vorzusehen! Der elektrische Anschluss sowie Reparaturen dürfen nur von Elektrofachkräften vorgenommen werden! Bei sämtlichen Installations- und Wartungsarbeiten muss der Stromkreis unterbrochen werden! Die Bedienung des Gerätes durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, darf nur unter Aufsicht oder nach Anleitung von verantwortlichen Personen erfolgen. Kinder sind von dem Gerät fernzuhalten!

Transport und Lagerung

Transport und Lagerung sind nur von Fachpersonal unter Beachtung der Montageanleitung und der gültigen Vorschriften auszuführen. Die Lieferung laut Lieferschein ist auf Richtigkeit, Vollständigkeit und Schäden zu überprüfen! Fehlmengen oder Transportschäden sind schriftlich vom Transporteur bestätigen zu lassen. Bei Nichterhaltung erlischt die Haftung! Der Transport ist mit geeigneten Hebelmitteln in der Originalverpackung oder an den ausgewiesenen Transportvorrichtungen durchzuführen! Beschädigung und Verwindung des Gehäuses ist zu vermeiden! Die Lagerung muss trocken und witterungsgeschützt in der Originalverpackung erfolgen. Lagertemperatur zwischen -10°C und +40°C. Starke Temperaturschwankungen sind zu vermeiden! Bei Langzeitlagerung von über einem Jahr, ist die Leichtgängigkeit der Laufräder von Hand zu überprüfen!

Montage

Montagearbeiten dürfen nur von Fachpersonal unter Beachtung der Montageanleitung und den gültigen Vorschriften und Normen ausgeführt werden. Die oben genannten Sicherheitshinweise sind einzuhalten! Trennen Sie immer das Gerät allpolig vom Netz, bevor Sie das Produkt montieren bzw. Stecker anschließen oder ziehen. Sichern Sie das Gerät gegen Wiedereinschalten!

ruck Ventilatoren können in beliebiger Lage montiert werden. Der Rohrventilator kann direkt in das Rohrsystem eingeschoben und befestigt werden. Bitte achten Sie darauf, dass das Rohrsystem nicht verspannt ist! Wir empfehlen zur Montage gepolsterte Verbindungsmanchetten, welche die Geräuschübertragung auf das Kanalsystem stark vermindern! Verlegen Sie die Kabel und Leitungen so, dass diese nicht beschädigt werden und niemand darüber stolpern kann. Der Ventilator muss an beiden Seiten (Zu- / Abluft) an den Lüftungskanal angeschlossen werden! Nach dem Einbau dürfen keine bewegliche Teile mehr zugänglich sein! Die Elektroanschlüsse am Gerät sind gemäß dem Schaltbild anzuschließen! Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass alle Dichtungen und Verschlüsse der Steckverbindungen korrekt eingebaut und unbeschädigt sind, um zu verhindern, dass Flüssigkeiten und Fremdkörper in das Produkt eindringen können. Hinweisschilder dürfen nicht verändert oder entfernt werden! **ruck Ventilatoren** dürfen nicht im Freien betrieben werden. Eine Aufstellung ist nur in trockenen Räumen erlaubt (keine Kondensation!) Betreiben Sie den Ventilator immer in der richtigen Luftströmungsrichtung (s. Markierung auf dem Gerät)! Der Einbau ist zur Wartung und Reinigung gut zugänglich und mit geringem Aufwand ausbaubar auszuführen!

Für Ventilatoren die durch Frequenzrichter geregelt werden ist die dazugehörige Montage und Betriebsanleitung des FU - Herstellers mit zu verwenden.

Betriebsbedingungen

ruck Ventilatoren nicht in explosionsfähiger Atmosphäre betreiben! Die Ventilatoren dürfen in der Regel nicht mit einem Frequenzrichter betrieben werden! Mit Ausnahme einiger Typen der ETALINE EL Baureihe (s. Montageanleitung für ETALINE EL). Die maximale Umgebungstemperatur auf dem Typenschild ist zu beachten! Überprüfen Sie ob die Anschlussspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht!

Wartung

ruck Ventilatoren sind mit Ausnahme von empfohlenen Reinigungsintervallen wartungsfrei. Stellen Sie sicher, dass keine Leitungsverbindungen, Anschlüsse und Bauteile gelöst werden, solange das Gerät nicht allpolig vom Netz getrennt ist. Sichern Sie die Anlage gegen Wiedereinschalten! Es dürfen keine einzelnen Bauteile gegeneinander ausgetauscht werden. D.h. dass z.B. die für ein Produkt vorgesehenen Bauteile nicht für andere Produkte verwendet werden dürfen! Staubhaltige Luft ergibt mit der Zeit Ablagerungen im Laufrad und Gehäuse. Dies führt zu Leistungsreduzierung und Unwucht des Ventilators und so zu einer Verringerung der Lebensdauer! Laufrad mit Pinsel / Bürste / Tuch reinigen. Achtung! Auswuchtmassen nicht entfernen oder verschieben! Innenraum keinesfalls mit Wasser oder gar Hochdruckreiniger reinigen! Durch Einbau eines Luftfilters kann das Reinigungsintervall erheblich verlängert bzw. vermieden werden!

Entsorgung

Das achtlöse Entsorgen des Gerätes kann zu Umweltverschmutzungen führen. Entsorgen Sie das Gerät daher nach den nationalen Bestimmungen Ihres Landes.



These Installation Instructions contain important information to enable the safe and proper installation, transport, commissioning, maintenance and dismantling of **ruck** fans. The product has been manufactured according to the state of the art. Nevertheless, hazards may arise that could endanger persons and cause damage to property if the following safety and warning directions in these instructions are not observed.

The product shall only be taken into service after the Installation Instructions and the Safety Notes have been read and understood. Keep these instructions in a location where they are accessible to all users at all times. If the equipment is passed on to a third party, the Installation Instructions must always be handed over with it.

ruck fans are subject to continual quality control, and comply with the regulations valid at the time of dispatch. Because the products are being constantly developed, we reserve the right to make changes to the products at any time and without prior notice. We accept no liability for the correctness and completeness of these Installation Instructions.

The warranty only applies to the delivered configuration. We accept no claims under guarantee or warranty, and no liability for injury to persons or damage to property arising from incorrect installation, improper use, and/or inappropriate handling.

Safety Notes

The **ruck** fan is a component in terms of the Machinery Directive 2006/42/EC (partial machine). The product is not a ready-for-use machine as defined by the Machinery Directive. It is intended exclusively for installation in a machine or in ventilation equipment and installations or for combination with other components to form a machine or installation. The product may be commissioned only if it is integrated into the machine/system for which it is intended, and if that machine/system fully complies with the EC Machinery Directive. Never use a **ruck** fan if it is not in good technical order and condition! Check the product for visible defects, for example cracks in the housing, missing rivets, screws and covers, and any other application-relevant defects! Only use the product within the performance range specified in the technical data and on the typeplate! Protection against contact, protection against being sucked in, and safety distances must comply with DIN EN 13857. (by installing protective grids or sufficiently long tubes)! Generally prescribed electrical and mechanical protection devices are to be provided by the client! Electrical connections and repairs may only be carried out by qualified electricians! Before carrying out any installation or maintenance work, isolate unit from the mains supply! The product may only be operated by personnel with limited physical, sensory or mental capacities if they are supervised or have been instructed by a responsible person. Children must be kept away from the product.

Transport and storage

Transport and storage may only be carried out by specialist personnel according to the Installation Instructions and the relevant, valid regulations. Check that the delivery is as specified on the delivery note; make sure it is complete and correct, and check for any damage. Any missing quantities or damage incurred during transport must be confirmed by the carrier in writing. No liability is accepted if this condition is not observed. Transport the equipment in the original packaging with suitable lifting gear, or on the transport equipment indicated. Avoid damage to or deformation of the housing. The product must be stored in a dry area and protected from the weather in the original packaging. Storage temperature range: -10°C to +40°C. Avoid severe temperature fluctuations. If the unit has been stored for over a year, check by hand that the fan turns freely.

Installation

Installation work must be carried out by specialist personnel in accordance with the Installation Instructions and the relevant, valid regulations and standards. The Safety Notes given above must be observed! Disconnect the product completely (all poles) from the mains before installing it, and before connecting or disconnecting plugs. Make sure that the product cannot be switched back on again.

ruck fans can be operated in any position. Tube fans can be pushed directly into the duct and fastened! Make sure the ducting system is not deformed or twisted. For mounting, we recommend using cushioned clamps to reduce noise transmission into the ducting system! Lay cables and lines so that they cannot be damaged and no one can trip over them. The fan must be connected to the ventilation duct on both sides (inlet and outlet)! After installation, moving parts must no longer be accessible. Make the electrical connections to the unit according to the circuit diagram! Before commissioning, make sure that all gaskets and seals in the plug-in connections are correctly fitted and undamaged in order to prevent fluids and foreign matter getting into the product. Information signs must not be changed or removed! **ruck** fans must not be operated out of doors. Install them only in dry rooms (free of condensation!) Always operate the fan with the flow in the correct direction (see the marking on the unit)! Install the unit so that it is accessible for maintenance and cleaning, and can be readily removed!

For fans that are regulated by a frequency converter, follow the converter manufacturer's installation and operating instructions.

Operating Conditions

Do not operate **ruck** fans in a potentially explosive atmosphere! As a rule the fans must not be operated with a frequency converter! This does not apply to some types in the ETALINE EL range (see ETALINE EL Installation Instructions). The maximum ambient temperature on the typeplate must not be exceeded. Verify that the mains voltage corresponds to the voltage on the typeplate.

Maintenance

ruck fans are maintenance free except for cleaning at the recommended intervals. Make sure that no connections or components are loosened unless the device is disconnected from the mains. Secure the plant so that it cannot be switched on again unintentionally! Individual components must not be interchanged. For example, the components intended for one product may not be used for other products. Deposits from dust laden air will in time accumulate on the impeller and housing. This leads to lower performance, imbalance in the unit, and reduced lifespan. Clean the impeller with a brush or cloth. Attention! Do not remove or shift balance weights. Under no circumstances should the interior be cleaned with water or a high pressure cleaner! By installing an air filter the cleaning interval can be considerably extended or avoided!

Disposal

Careless disposal of the unit may cause pollution. Please dispose of the unit in accordance with the national requirements that apply in your country.



Ces instructions de montage comprennent des informations essentielles pour procéder à un montage sûr et conforme de l'appareil, pour son transport, sa mise en service, son utilisation, son entretien et son démontage. L'appareil a été fabriqué conformément aux règles de l'art dans le domaine technique. Il existe toutefois un risque de dommages aux personnes et aux biens en cas de non-respect des consignes de sécurité et avertissements mentionnés dans les présentes instructions de service.

Les produits ne doivent être mis en service qu'après avoir lu et compris les instructions de montage et les consignes de sécurité. Conservez les instructions de service de façon à ce qu'elles soient accessibles en permanence à tous les utilisateurs. Si vous remettez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours les instructions de service.

Les ventilateurs **ruck** sont soumis à un contrôle permanent de la qualité et satisfont aux prescriptions en vigueur au moment de la livraison. Nos produits font l'objet d'un développement permanent ; nous nous réservons donc le droit de les modifier à tout moment et sans préavis. Nous ne garantissons ni l'exactitude, ni l'intégralité de ces instructions de montage.

La garantie s'applique uniquement à la configuration livrée ! Les droits de garantie et de dédommagement ne s'appliquent pas en cas de dommages aux personnes et aux biens découlant d'un montage erroné, d'une utilisation non conforme et/ou d'une manipulation inappropriée.

Consignes de sécurité

Au sens de la directive CE sur les machines 2006/42/CE, les ventilateurs **ruck** sont un composant (machine incomplète). L'appareil n'est pas une machine prête à l'emploi au sens de la directive européenne sur les machines. Il est uniquement destiné à être installé dans une machine ou dans des installations ou appareils de ventilation ou à être ajouté avec d'autres composants à une machine ou à une installation. L'appareil ne peut être mis en service qu'après son installation dans la machine/l'installation pour laquelle il est conçu et uniquement si celle-ci satisfait intégralement les exigences de la directive européenne sur les machines. N'utilisez les ventilateurs **ruck** que dans un état technique irréprochable! Vérifiez si le produit présente des vices apparents tels que des fentes sur le boîtier ou des rivets, des vis, des caches de protection manquants ou d'autres vices relatifs à l'utilisation ! N'utilisez le produit que dans la zone de puissance indiquée dans les caractéristiques techniques et sur la plaque signalétique ! Prévoir des distances de sécurité et des grilles de protection contre l'aspiration et les contacts accidentels conformément aux normes DIN EN 13857. (Grilles de protection ou conduites suffisamment longues) Le client doit prévoir les dispositifs de protection électrique et mécanique généralement prescrits. Le branchement électrique et tous les travaux de réparation doivent uniquement être effectués par des électriciens qualifiés ! Le circuit électrique doit être interrompu lors de toute intervention de maintenance et de réparation ! L'utilisation de l'appareil par des personnes aux capacités physiques, sensoriques ou mentales limitées ne doit avoir lieu que sous la surveillance ou l'instruction de personnes responsables. Tenir les enfants éloignés de l'appareil !

Transport et stockage

Le transport et le stockage ne doivent être effectués que par du personnel spécialisé en respectant les instructions de montage et de service et les prescriptions en vigueur. Comparer la livraison au bon de livraison pour vérifier qu'elle est correcte, complète et exempte de dommages. Les manques ou les dommages dus au transport doivent être confirmés par écrit par le transporteur. Le non-respect de cette clause entraîne l'annulation de la garantie. Le transport doit être effectué dans l'emballage d'origine avec des moyens de levage adaptés ou sur les dispositifs de transport indiqués. Éviter d'endommager et de déformer le boîtier. L'appareil doit être stocké au sec et à l'abri des intempéries dans son emballage d'origine. Température de stockage comprise entre -10°C et +40°C. Éviter les changements de température importants. En cas de stockage longue durée de plus d'un an, vérifier manuellement le bon fonctionnement des rotors.

Montage

Les travaux de montage ne doivent être exécutés que par du personnel spécialisé en respectant les instructions de montage ainsi que les normes et prescriptions en vigueur. Respecter les consignes de sécurité mentionnées ci-dessus ! Déconnectez systématiquement tous les pôles de l'appareil du réseau avant d'installer le produit et de brancher ou de débrancher la fiche. Protégez l'appareil contre une remise en service involontaire.

Les ventilateurs **ruck** peuvent être installés librement. Le ventilateur pour gaines circulaires peut être inséré et fixé directement dans les gaines circulaires. Veillez à ce que les gaines ne soient pas déformées. Pour le montage, nous vous recommandons d'utiliser des manchettes de raccordement capitonnées qui atténuent fortement la transmission des sons dans les gaines ! Installer les câbles et les conduits de manière à ce qu'ils ne soient pas être endommagés et que personne ne puisse trébucher dessus. Le ventilateur doit être raccordé au canal de ventilation des deux côtés (arrivée/sortie). Après le montage, plus aucune pièce mobile ne doit être accessible. Brancher les raccordements électriques à l'appareil conformément au plan de câblage. Avant la mise en service de l'appareil, assurez-vous que tous les joints et fermetures des connecteurs sont correctement installés et ne sont pas endommagés afin d'éviter l'infiltration éventuelle de liquides ou de corps étrangers dans l'appareil. Les panneaux d'avertissement ne doivent être ni modifiés ni retirés ! Les ventilateurs **ruck** ne doivent pas être utilisés à l'extérieur. N'installer l'appareil que dans des locaux secs (pas de condensation) ! Utilisez toujours le ventilateur dans la bonne direction du flux d'air (voir marquage sur l'appareil) ! L'installation doit être facilement accessible pour la maintenance et le nettoyage et être facile à démonter. Pour les ventilateurs régulés par un convertisseur de fréquence, utiliser les instructions de montage et de service fournies par le fabricant du convertisseur.

Conditions de fonctionnement

Ne pas utiliser les ventilateurs **ruck** dans une atmosphère explosive ! En règle générale, les ventilateurs ne doivent pas être utilisés avec un convertisseur de fréquence, à l'exception de certains modèles de la gamme ETALINE EN (voir instructions de montage d'ETALINE EL). Respecter la température ambiante maximale indiquée sur la plaque signalétique ! Vérifier si la tension d'alimentation est conforme aux indications de la plaque signalétique !

Maintenance

À l'exception des intervalles de nettoyage recommandés, les ventilateurs **ruck** ne nécessitent aucun entretien. Assurez-vous qu'aucun joint de conduite, raccord ou composant n'est dévissé tant que tous les pôles de l'appareil ne sont pas déconnectés du réseau. Protégez l'installation contre une remise en service involontaire. Aucun composant individuel ne doit être interchangé. Cela signifie par exemple que les composants prévus pour un produit ne doivent pas être utilisés pour d'autres produits. À la longue, la présence de poussières dans l'air occasionne des dépôts dans le rotor et le boîtier. Cela entraîne une baisse de puissance et un déséquilibre du ventilateur ainsi qu'une diminution de sa durée de vie. Nettoyer le rotor à l'aide d'un pinceau / d'une brosse / d'un chiffon. Attention : ne pas retirer ni déplacer la masse d'équilibre. Ne jamais nettoyer l'intérieur du ventilateur à l'eau ou à l'aide d'un nettoyeur haute pression ! L'installation d'un filtre à air permet d'allonger considérablement l'intervalle de nettoyage ou d'éviter le nettoyage !

Mise au rebut

Une mise au rebut incorrecte risque de polluer l'environnement. Par conséquent, mettez l'appareil au rebut conformément aux prescriptions nationales en vigueur dans votre pays.



Ta montažna navodila vsebujejo pomembne informacije za varno in pravilno montažo, transport, zagon, vzdrževanje in demontažo izdelkov **ru**ck Ventilatoren. Naprava je izdelana skladno s splošno sprejetimi tehničnimi pravili. Navsezadnje se lahko pojavijo tudi nevarnosti, ki lahko ogrožajo osebe ali povzročijo škodo na lastnini, v kolikor se ne upošteva v teh navodilih navedenih varnostnih navodil in opozoril.

Z uporabo izdelka se lahko prične šele po prebranih in razumljenih Montažnih navodilih in Varnostnih opozorilih. Navodila shranite na način, da bodo vedno dostopna vsem uporabnikom. V kolikor se predaja naprava tretji stranki, je potrebno vedno skupaj z njo predati tudi Montažna navodila.

Naprave **ru**ck Ventilatoren so podvržene stalni kontroli kvalitete in ustrezajo veljavnim predpisom v času dobave. Zaradi stalnega izpopolnjevanja naših izdelkov si pridržujemo pravico do sprememb proizvodov kadarkoli in brez predhodnega opozorila. Ne prevzema nikakršne odgovornosti za pravilnost in popolnost teh Montažnih navodil.

Garancija velja izključno za dobavljeno konfiguracijo! Izključno jemo garancijo, jamstvene in odgovornostne pravice v primeru poškodovanja oseb ali stvari zaradi nepravilne montaže, uporabe in/ali nenamenske rabe naprave.

Varnostni napotki

ruck Ventilatoren je v smislu EU-strojnih smernic 2006/42/EG komponenta (delni stroj). Naprava ni za takojšnje uporabo pripravljen stroj v smislu EU-strojnih smernic. Namenjena je izključno vgradnji v stroj oz. v prezačevalne naprave in sisteme ali da skupaj z drugimi komponentami tvori stroj oz. sistem. Naprava se sme prvič spustiti v obratovanje, ko je vgrajena v stroj/sistem za katerega je konstruirana in kateri v celoti izpolnjuje EC-strojne smernice. Uporabljajte **ru**ck Ventilatoren izključno v tehnično neoporečnem stanju! Kontrolirajte izdelek glede vidnih pomanjkljivosti, na primer risov na ohišju ali manjkajočih kovic, vijakov in pokrovoval! Uporabljajte izdelek izključno v območju zmogljivosti, podane v tehničnih podatkih oziroma na napisni ploščici naprave! Zaščitite pred dotikom, vsesanjem in varnostne razdalje so predvidene zaščitne za DIN EN 13857. (z vgradnjo zaščitne mreže ali ustrezno dolgih cevnih kanalov) Splošno predpisane električne in mehanske zaščitne naprave mora priskrbiti stranka. Zvezavo in servisiranje naj opravljajo le kvalificirani električarji. Pred inštalacijo ali servisiranjem ločite napravo od glavnega napajanja. Osebam z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi je upravljanje z napravo dovoljeno le pod nadzorom ali po usposabljanju s strani odgovorne osebe. Otrkom je potrebno onemogočiti prístup k napravi!

Transport in skladiščenje

Transport in skladiščenje lahko izvaja samo ustrezno strokovno usposobljeno osebo ob upoštevanju Montažnih navodil in odgovarjajočih, veljavnih predpisov. Na osnovi dobavnice je potrebno preveriti pravilnost, celovitost in eventualne poškodbe dobave. Manjkajoče količine ali poškodbe med transportom naj bodo pisno potrjene s strani prevoznika. V primeru neupoštevanja zahtev ne prevzema nikakršne odgovornosti. Napravo je potrebno transportirati s primernimi pripomočki za dvigovanje v originalni embalaži ali s transportnimi napravami. Izogibajte se poškodbam ali deformacijam ohišja. Skladiščiti se mora originalno zapakirano v suhem in pred vremenski vplivi zaščitenem prostoru. Temperatura skladiščenja naj bo med -10°C and +40°C. Izogibati se je potrebno večjim temperaturnim nihanjem. V kolikor je naprava shranjena dlje od enega leta, preverite prosto vrtenje ventilatorja.

Montaža

Montažo lahko izvaja samo ustrezno strokovno usposobljeno osebo ob upoštevanju Montažnih navodil in odgovarjajočih, veljavnih predpisov. Upoštevatelj je potrebno gornja varnostna opozorila! Izklopite vse pole proizvoda iz omrežja pred montažo oz. pred vključitvijo ali izključitvijo vtičkeev. Zavarujte napravo pred ponovnim vklopom. **ru**ck ventilatorji lahko obratujejo v vseh položajih. Cevni ventilator se lahko vstavi in pritrdi neposredno v kanal, pred tem pa se preprčajte, da kanalni sistem ni deformiran ali zvit. Za montažo pripravite kanalno linjske hitre sponse,objemke, ki zmanjšujejo prenos hrupa na kanalni sistem. Položite kable in napeljavne tako, da se te ne morejo poškodovati in se nihče ne more ob njih spotakniti. Ventilator mora biti na obeh straneh priključen na zračni kanal. Po vgradnji ne smejo biti vrteči deli nič več dostopni. Električne priključitve je potrebno izvesti skladno z vezalno shemo! Pred zagonom naprave preverite, da so vsa tesnila in pokrovi vtičnic pravilno pritrjeni in nepoškodovani, da se zaščitni napravo ved vstopom vode ali tujkov. Opozorilni znaki se ne smejo spreminjati ali odstranjevati! **ru**ck ventilatorji ne smejo obratovati na prostem. Vgrajeni naj bodo samo v suhih prostorih (brez kondenzacije)! Ventilator naj vedno obratuje s pravilno smerjo pretoka zraka (glej oznako na napravi)! Napravo vgradite tako, da je dostopna za vzdrževanje in čiščenje, ter da se lahko brez posebnih težav demontira. Pri ventilatorjih, reguliranih s frekvenčnimi pretvorniki, upoštevajte Navodila za montažo in uporabo proizvajalca frekvenčnih pretvornikov.

Pogoji za uporabo

ruck ventilatorji naj ne obratujejo v potencialno eksplozijsko ogroženi atmosferi! Praviloma naj ventilatorji ne obratujejo s frekvenčnim pretvornikom! To ne velja za nekatero ETALINE EL ventilatorje (glej Montažna navodila za ETALINE EL). Bodite pozorni na maksimalno temperaturo okolice, ki je navedena na tipski ploščici! Preverite ali napetost ustreza vrednosti navedeni na tipski ploščici !

Vzdrževanje

ruck ventilatorjev z izjemo priporočenega čiščenja, ni treba vzdrževati. Vedno upoštevajte in zagotovite, da se ne prične z demontažo nikakršnih instalacijskih povezav, priključkov ali komponent, dokler se naprava popolnoma ne izključi iz omrežja. Zavarujte napravo pred možnostjo ponovnega vklopa. Posameznih kompetent ni dovoljeno medsebojno zamenjavati, no. komponent predvidenih za določen proizvod se ne sme porabljati za druge proizvode. Usledine iz zraka nasičenega s prahom se bodo časoma nalagale na pogonskem koleisu in ohišju. To vodi do slabšega delovanja, nevarnostnežnosti v napravi in krajši življenjski dobi. Zato priporočamo montažo zračnega filtra. Pogonsko kolo čistite s krtačo ali krpo. Pozor! Ne odstranjujte ali pomagajte ravnotežnih uteži. Notranjosti nikoli ne čistite z vodo in visokotlačnimi čistilnimi sredstvi. Z montažo zračnega filtra lahko obdobje med čiščenji občutno podaljšate, ali se čiščenju celo izognete.

Odstranitev

Molarnomo odstranjevanje naprave lahko povzroči onesaženje okolja. Odstranite napravo skladno z zahtevami vaše dežele.



A jelen Felszerelési útmutató fontos információkat tartalmaz a **ru**ck ventilátorok biztonságos és megfelelő összeszereléséhez, szállításához, üzembe helyezéséhez, karbantartásához és szétszereléséhez. A készülék az általános elfogadott műszaki szabályok szerint készült. Mindazonáltal az útmutatóban foglalt következő biztonsági figyelmeztetések és figyelemztetések figyelmen kívül hagyása esetén fennáll a személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

A termék csak a Felszerelési útmutató és a biztonsági előírások elolvasása és megértése után helyezhető üzembe. Az útmutatót úgy kell megőrizni, hogy mindig elérhető legyen a készülék összes kezelője számára. A készülék harmadik félnek történő továbbadásakor a Felszerelési útmutatót is mellékelni kell hozzá.

A **ru**ck ventilátorok folyamatos minőségellenőrzés alatt állnak, és a leszállítás időpontjában teljesítik az érvényben lévő előírásokat. A termékek folyamatos továbbfejlesztése miatt a gyártó fenntartja a termékek tetszőleges időpontban, előzetes bejelentés nélkül történő módosításának a jogát. A gyártó nem vállal felelősséget a jelen Felszerelési útmutató pontosságáért és hiánytalanságáért. **A garancia csak a leszállított konfigurációra érvényes! Hibás felszerelés, nem rendeltetésszerű használat és/vagy nem szakavatott kezelés miatt bekövetkező személyi sérülések és anyagi károk esetén mindenfajta garancia, garanciális és szavatossági igény kizárt.**

Biztonsági feljegyzések

A **ru**ck ventilátorok a gépekről szóló 2006/42/EK európai irányelv értelmében alkatrészek (részben kész gépek) minősülnek. A készülék nem minősül használatra kész gépnek az EU gépekről szóló irányelve értelmében. Rendeltetésre szerint kizárólag gépekkel illetve légtechnikai berendezésekbe és gépekbe való beépítésre, illetve egy gép vagy rendszer más alkatrészeivel való összeépítésre szolgál. A készüléket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha rendeltetésének megfelelően beépítették a kívánt gépbe vagy berendezésbe, és ha ez a gép vagy berendezés maradátképtelne teljesíti a gépekről szóló európai irányelv követelményeit. A **ru**ck ventilátorokat csak kifogástalan állapotban szabad üzemeltetni. Ellenőrizze a terméket, nem láthatók-e rajta nyilvánvaló hibák, például repedések a házban vagy hiányzó szegecsek, csavarok, kupakok vagy egyéb, az alkalmazás szempontjából lényeges hiányosságok! A terméket kizárólag a műszaki adatok között valamint a géptáblán felüntetett teljesítménytartományban szabad üzemeltetni! Biztosítani kell a DIN EN 13857 szerinti érintésvédelmi, beszívási elleni és biztonsági távolságokat. (Védőráccsal vagy elegendően hosszú csövekkel.) Beruházói részről biztosítani kell az általános előírt elektromos és mechanikus biztonsági berendezéseket! Az elektromos bekötést és a karbantartást kizárólag szakképzett szerelő végezheti. A berendezésen történő bármilyen szerelés és karbantartás csak az elektromos hálózatról történő leválasztás után végezhető el. Korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek csak felelős személy felügyelete vagy irányítása mellett kezelhetik a készüléket. Gyermeknek nem tartózkodhatnak a készülék közelében!

Szállítás és tárolás

A szállítást és tárolást csak szakképzett személyzet végezheti a Felszerelési útmutató és az érvényben lévő előírások betartásával. A szállítóléte alapján ellenőrizni kell a szállítmány helyességét, hiánytalanságát és esetleges sérüléseit. A hiányokat vagy szállítási károkat írásban meg kell erősíteni a szállítómánóval. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén érvényét veszíti a szavatosság! A szállítást megfelelő emelőeszközökkel, az eredeti csomagolásban vagy a kijelölt szállítmányozó berendezésekkel kell végezni! A ház megrongálódását és alakváltozását el kell kerülni! A tárolás száraz és időjárás ellen védett helyen, az eredeti csomagolásban történjen. A tárolási hőmérséklet -10 °C és 40 °C között legyen. A jelentős hőmérséklet-változásokat el kell kerülni! Egy évnél hosszabb idő tartó tárolás esetén kézzel ellenőrizni kell a kerekek akadálytalan mozgását!

Felszerelés

A felszerelés csak szakképzett személyzet végezheti a szerelési útmutató és az érvényben lévő előírások és szabványok betartásával. A fent felsorolt biztonsági figyelmeztetéseket be kell tartani! A készülék felszerelése ill. a csatlakozódugó csatlakoztatása vagy kihúzása előtt minden pótlást el kell csatlakoztatni a hálózatról. Biztosítsa a készüléket az újbóli bekapcsolás ellen!

A **ru**ck ventilátorok tetszőleges helyzetben felszerelhetők. A csőventilátor közvetlenül a vezetékek helyét csatlakoztatni és rögzíteni, ellenőrizni kell, hogy a vezeték nincs elmozdítva vagy elcsavarodva. Szereléshez ajánljuk a rezgécscillapító kapcsolóbillincset, a csatorna rendszer zajmentesítéséhez. A kábeleket és vezetékeket úgy kell elhelyezni, hogy ne sérülhessenek meg, és ne lehessen beléjük botlani. A ventilátor mindkét oldalán (belső és kilépő levegő) csatlakoztatni kell a szellőzőcsatornához! A beépítés után a mozgó alkatrészek ne legyenek elérhetőek! A készülék elektromos csatlakoztatása a kapcsolási rajz szerint kell bekötőni! Az üzembevetél előtt győződjön meg arról, hogy a dugós csatlakozók tömítései és zárolémei megfelelően lettek szerelve és sérülésmentesek, és megakadályozták a folyadékok és idegen tárgyak termékre való behatolását. A figyelemztető táblákat nem szabad megváltoztatni vagy eltávolítani! A **ru**ck ventilátorok nem üzemeltethetők a szabadban. Felállításuk csak száraz (páralecsapódás nélküli) helyzetekben engedélyezett! Mindig a megfelelő irányú légáramlás szerint működtesse a készüléket (lásd a készüléken lévő jelölést)! A beépítésnél ügyelni kell arra, hogy a készülék karbantartáshoz és tisztításához könnyen hozzáférhető valamint egyszerűen kiszerezhető legyen! Frekvenciaváltóval vezérelt ventilátoroknál a frekvenciaváltó gyártójának felszerelési és üzemeltetési útmutatójának előírásait is figyelembe kell venni.

Üzemelési feltételek

A **ru**ck ventilátorok nem használhatók robbanásveszélyes környezetben! A ventilátorokat általában nem szabad frekvenciaváltóval üzemeltetni! Kivételt képeznek az ETALINE EL sorozat egyes típusai (lásd az ETALINE EL Felszerelési útmutatót). Figyeljen a ventilátor adattábláján lévő a ventilátor körülvevő maximális környezeti hőmérsékletre. Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a ventilátor adattábláján lévő értékkel.

Karbantartás

ruck ventilátor az ajánlott tisztítási intervallumokat kivéve karbantartásmentes. Tilos lebontani az ószekötő vezetékeket, csatlakozókat és szerkezeti elemeket, amíg nincs leválasztva a hálózatról a készülék összes pótlása. Biztosítsa a berendezést az újbóli bekapcsolás ellen! A szerkezeti elemek nem helyettesíthetők egymással. Ez azt jelenti, hogy egy adott termékhez készült szerkezeti elemet nem szabad más termékhez használni! A levegő portartalma miatt a készülékházban és a járókerekken porlerakódás keletkezik. Ez kisebb teljesítményt, rázkódást okozhat, valamint csökkentheti a berendezés élettartamát. Ennek elkerülése érdekében ajánlott a rendszerbe levegőszűrő beépítése. Tisztítsa meg a járókereket kéfével vagy ronggyal. Figyelem! Ne távolítsa el a kiegyensúlyozó súlyokat a járókerekről! Soha ne tisztítsa a ventilátor belső részét vízzel vagy maganyomású mosóval (gőzborotva). Légszűrő beépítésével a tisztítási intervallumok jelentősen csökkenthetőek vagy el is hagyhatóak.

Ártalmatlanítás

A készülék nem kell körültekintéssel végzett ártalmatlanítása környezetszennyezést okozhat. Ezért a készüléket az adott országban érvényes nemzeti előírások szerint ártalmatlanítsa.



Tento návod na montáž obsahuje důležité informace na bezpečnú a správnu montáž, transport, zavedenie do prevádzky, údržbu a demontáž ventilátoru **ru**ck. Prístroj bol vyrobený podľa všeobecne uznávaných pravidiel techniky. Napriek tomu existuje nebezpečie ublíženia na zdraví a vecných škôd, keď nedodržíte nasledovné bezpečnostné a výstražné upozorenia v tomto návode.

Výrobky sa môžu vziať do prevádzky len vtedy, keď ste predtým prečítali návod na montáž, ako aj bezpečnostné predpisy a porucomeli im. Ušachovať návod tak, aby bol kedykoľvek dostupný pre všetkých užívateľov. Prenehajte prístroj tretím osobám vždy spolu s návodom na montáž.

Ventilátory **ru**ck podliehajú trvalej kontrole kvality a zodpovedajú platným predpisom v oblasti expozovania. Nakoľko sa produkty vždy vyvíjajú ďalej, vyhradzujeme si právo, kedykoľvek a bez predchádzajúceho oznámenia vykonať na produktoch zmeny. Neprevzememe žiadnu zodpovednosť za správnosť alebo úplnosť tohto návodu na montáž.

Poskytnutie záruky platí výhradne pre expozovanú konfiguráciu! Vylúčenie záruky, nároky zo zodpovednosti za chyby a nároky z ručenia pri škode na zdraví osôb a vecné škody v dôsledku chybného montáže, použitia v rozpore s účelom a /alebo neodborného zachádzania.

Bezpečnostné upozorenia

Ventilátory **ru**ck sú v zmysle smernice EU o strojoch 2006/42/ES jeden komponent (čiastočný stroj). Prístroj nie je hotový stroj na používanie v zmysle smernice EU o strojoch. Je jedine určený na to, aby bol zabudovaný do strojov prípadne vzduchotechnických prístrojov a zariadení alebo spojený s inými komponentmi do jedného stroja, prípadne jedného zariadenia. Prístroj smie byť uvedený do prevádzky až vtedy, keď je zabudovaný do stroja/zariadenia, pre ktorý/ktoré je určený a keď tieto úplne spĺňajú požiadavky smernice o strojoch EU! Používajte ventilátory **ru**ck len v technicky dokonalej stave! Skontrolujte produkt, či nemá zjavné chyby, ako napríklad trhliny na kryte alebo chýbajúce nitovanie, skrutky, snímače kruty alebo iné chyby, relevantné pre používanie! Používajte tento produkt výlučne len v oblasti výkonu, ktorý je uvedený v technických údajoch ako aj na výrobnom štítku. Ochrana pred nebezpečným dotykom, nasávaním a bezpečnostný odstup musia byť zariadené podľa DIN EN 13857. (Ochrannou mrežou alebo dostatočne dlhými potrubiami) Všeobecne predpísané elektrické a mechanické ochranné zariadenia musia byť konštrukčne inštalované. Elektrické pripojenie ako aj opravy môžu byť vykonané len odborníkmi pre elektrické zariadenia! Pri inštalácii inštaláciách a údržbárskych prácach musí byť prerušený prúdový obeh! Obsluha prístroja osobami s omezenými fyzickými, senzoričnými a mentálnymi schopnosťami sa môže konať len pod dozorom alebo podľa inštrukcii zodpovedných osôb. Deti sa nesmú pripustiť k prístroju!

Transport a uskladnenie

Transport a uskladnenie musia byť vykonané len odborným personálom za dodržania návodu na montáž a platných predpisov. Dodávka podľa dodacieho listu musí byť prekontrolovaná vzhľadom na správnosť, úplnosť a škody! Chýbajúce čiastky alebo škody pri preprave sa musia nechať písomne potvrdiť prepravcom. Pri nedodržaní zaniká ručenie! Transport musí byť vykonávaný vhodnými zdvíhacími prostriedkami v pôvodnom balení alebo na preukázanych transportných zariadeniach. Zabráňte poškodeniu a skrutčenie krytu! Skladovanie sa musí konať v suchu a pri ochrane pred nepriaznivými počasím v pôvodnom balení. Teplota skladovania musí byť -10°C a +40°C. Musia sa zabrániť vysokým výkyvom teploty. Pri dlhodobom skladovaní viac ako jedného roka musí byť ručne skontrolovaná ľahkosť chodu obežných kolies!

Montáž

Montážne práce smú byť vykonané len odborným personálom a musí sa venovať pozornosť návodu montáže a platným predpisom a normám. Horeuvedené bezpečnostné upozorenia sa musia dodržať! Vždy odpojte prístroj všetkými pólmi od siete, predtým než montujete produkt prípadne zaštrčíte alebo vytlahnete zastrčku. Zabezpečte prístroj, aby sa znovu nezapojil! Ventilátory **ru**ck môžu byť montované v akejkoľvek polohe. Potrubný ventilátor môže byť vsunutý a pripravený priamo do potrubného systému. Je treba dávať pozor, aby nebol potrubný systém napnutý. Na montáž doporučujeme polstrované spojovacie prstence, ktoré výrazne zabraňujú prenosu hluku na kanálový systém! Inštalujte káble a vedenia tak, aby neboli poškodené a aby sa nikto o ne nepotkol. Ventilátor musí byť na oboch stranách (prírod vzduchu/ odpadový vzduch) zapojený na vetrací kanál! Po zabudovaní nesmú byť viac prístupné žiadne pohyblivé časti. Pripojky elektriny na prístroj musia byť zapojené podľa schémy elektrického zapojenia. Zabezpečte pred uvedením do prevádzky, že sú všetky tesnenia a uzávery zástrčkových spojení správne zabudované a nepoškodené, aby sa vylúlo preniknutiu teploty a cudzích telies do produktu. Informačné tabuľky nesmú byť zmenené alebo odstránené! Ventilátory **ru**ck nesmú byť prevádzkované v prírode. Montáž je povolená len v suchých priestoroch (Ziadna kondenzácia)! Prevádzkujte ventilátor vždy v správnom smere prúdenia vzduchu (viď označenie na prístroji)! Inštalácia musí byť vykonaná tak, aby bola na údržbu a čistenie dobre prístupná a aby sa dala s malou námahou vymontovať! Pre ventilátory, ktoré sú regulované meničom frekvencie, sa musí tiež použiť k tomu patriaci návod na montáž a prevádzku výrobcu meniča frekvencie.

Podmienky prevádzky

Ventilátory **ru**ck sa nesmú prevádzkovať v atmosfére explozívnej explozívnej atmosféry! Ventilátory nesmú byť spravidla prevádzkované s meničom frekvencie! S výnimkou niektorých modelov konštrukčnej série ETALINE EL (s návodom na montáž ETALINE EL). Musíte dať na maximálnu teplotu okolia, uvedenú na výrobnom štítku! Preskúšajte, či napájacie napätie zodpovedá údajom uvedeným na výrobnom štítku!

Údržba

Ventilátory **ru**ck sú s výnimkou, týkajúcou sa odporúčaných intervalov čistenia bezúdržbové. Zabezpečte, aby sa žiadne spojenia vedenia, pripojky a súčiastky neoddelili, dokiaľ prístroj nie je oddelený všetkými pólmi od siete. Zabezpečte, aby sa zariadenie zase nezapojilo! Nesmú byť navádzom vymenené žiadne súčiastky. To znamená, že napríklad súčiastky, určené pre produkt sa nesmú použiť na iné produkty. Práše o vzdušie spôsobuje usadený v obehnom kolese a kryte. To vedie k redukcii výkonu a nevyváženosti ventilátora a tým k zničeniu jeho životnosti! Obežné koleso čistite so štetcom / s kefou / s handrou. Pozor! Vyváženie neodstráni ani neposaví! Vnútroý priestor v žiadnom prípade nečistite! vodou alebo vysokotlakýmým čistiacim zariadením! Zabudovaním vzduchového filtra môže byť podstatne predĺžený interval na čistenie alebo sa mu môže zamedziť.

Odstránenie odpadu

Nepozorné odstránenie prístroja môže viesť k znečisteniam životného prostredia. Preto odstráňte prístroj podľa národných ustanovení Vašej krajiny.



Estas instruções de instalação também contêm informações importantes para montar, transportar, operar, armazenar e desmontar os ventiladores **ruck** de modo seguro e adequado. O aparelho foi fabricado de acordo com as normas técnicas gerais reconhecidas. No entanto, ainda existe um perigo de danos pessoais e materiais, caso as seguintes instruções de segurança e as advertências contidas neste manual não sejam observadas.

Os produtos só podem ser colocados em operação, depois das instruções de montagem e das regras de segurança e terem sido completamente lidas e entendidas. Mantenha as instruções armazenadas de tal modo que elas sempre sejam facilmente acessíveis a todos os usuários. Ao entregar o aparelho a terceiros, faça-o sempre junto com as instruções de instalação.

Ventiladores **ruck** sempre estão sujeitos a um controle de qualidade contínuo e atendem às normas aplicáveis no momento da entrega. Dado que os produtos estão em constante desenvolvimento, nos reservamos o direito de fazer alterações nos produtos a qualquer momento e sem aviso prévio. Nós não assumimos qualquer responsabilidade pela precisão ou integridade destas instruções de montagem.

A garantia é válida apenas para a configuração entregue! Descartamos qualquer garantia, e rejeitamos pedidos de indenização por danos pessoais e materiais causados por montagem incorrecta, utilização indevida e / ou manuseio inadequado.

Notas de segurança

De acordo com a Directiva de Máquinas 2006/42/CE da UE, os ventiladores **ruck** formam um componente (máquina parcial). De acordo com a Directiva de Máquinas da EU, este aparelho não é uma máquina pronta para ser operada. Ela é destinada exclusivamente para integração em máquinas e equipamentos de tratamento de ar ou para montagem conjunta com outros componentes em uma máquina ou instalação. O aparelho só deve ser colocado em operação quando a máquina / instalação, na qual o aparelho deverá ser integrado, atenda a todos os requisitos da Directiva de Máquinas da EU. Utilizar os ventiladores **ruck** somente em um estado técnico impecável! Verificar o produto com relação a defeitos óbvios, como por exemplo rachaduras na carcaça ou rebites e parafusos em falta, tampas defelutasas e outras avarias relevantes à aplicação! Utilizar o produto exclusivamente dentro da faixa de potência, que é apresentada tanto nos dados técnicos, como na placa! É necessário obedecer as distâncias de segurança e utilizar protecção contra contacto e sucção em conformidade com as normas DIN EN 13857. (Com a ajuda de grades ou tubagens suficientemente longas.) Dispositivos gerais de segurança eléctrica e mecânica devem ser fornecidos no local da instalação! A instalação e o serviço de reparo apenas deverão ser executados por pessoal qualificado. Antes de realizar qualquer instalação ou serviço de manutenção, isole a unidade principal do circuito eléctrico! A operação do aparelho por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais só pode ser realizada sob a supervisão ou após a orientação das pessoas responsáveis pelo aparelho. Manter crianças longe do aparelho!

Transporte e armazenagem

Transporte e armazenagem devem ser realizados apenas por pessoal qualificado, em conformidade com as instruções de instalação e regulamentos aplicáveis. A entrega deve ser verificada com relação à exactidão, integridade e possíveis danos, conforme o talão de entrega! Falta ou danos de transporte devem ser confirmados por escrito pelo transportador. O não cumprimento anulará a nossa responsabilidade! O transporte só deve ser realizado com elevadores adequados na embalagem original ou através de equipamento de transporte adequado! Danos e distorções do aparelho devem ser evitados! O aparelho deve ser armazenado na sua embalagem original, e essa em local seco e protegido contra intempéries. A temperatura de armazenagem deve permanecer entre -10°C e +40°C. Grandes oscilações de temperatura devem ser evitadas! Para um armazenagem de longo prazo de, ou seja, por mais de um ano, é necessário verificar com a mão a facilidade com que as rodas giram!

Montagem

Trabalhos de montagem devem ser realizados apenas por pessoal qualificado, em conformidade com as normas e regulamentos válidos aplicáveis. As indicações de segurança citadas acima devem ser respeitadas! Sempre desligar todos os pólos do aparelho da rede eléctrica antes de montar o produto ou antes de conectar ou remover a ficha. Assegure o aparelho contra uma religação acidental! Os ventiladores **ruck** podem ser instalados em qualquer posição. O tubo do ventilador pode ser instalado directamente dentro da conduta com abraçadeiras. Tenha atenção em assegurar-se de que a conduta não está deformada ou torcida! Para a montagem, nós recomendamos abraçadeiras almofadadas com borracha, que reduzem fortemente a propagação do ruído no sistema da conduta! Instale os cabos e fios de tal modo, que eles não sejam danificados e ninguém possa tropeçar sobre eles. O ventilador deve ser ligado em ambos os lados (ar fresco / ar de escape) ao canal de arejamento! Após a instalação, nenhuma das peças móveis devem estar acessíveis! As ligações eléctricas do aparelho devem ser realizadas de acordo com o esquema de ligação! Certifique-se antes da colocação em operação, se todas as juntas e vedações dos conectores estão instaladas correctamente e sem danos, a fim de evitar que líquidos e objectos estranhos possam penetrar no produto. Placas de indicação não devem ser alteradas ou retiradas. Os ventiladores **ruck** não devem ser colocados em operação ao ar livre. A colocação só é permitida em áreas secas (sem condensação)! Operar o ventilador sempre na direcção correcta do fluxo de ar (ver a marcação no aparelho)! A instalação deve ser executada com a manutenção e limpeza de fácil acesso e expansível a baixo custo! Para os ventiladores que são controlados por conversor de frequência, as instruções de instalação e funcionamento do fabricante do conversor de frequência correspondente devem ser lidas.

Condições de funcionamento

Não utilize os ventiladores **ruck** em uma atmosfera explosiva! Normalmente, os ventiladores não devem ser colocados em operação com um conversor de frequência! Com excepção de alguns tipos da ETALINE série EL (ver instruções de montagem ETALINE EL). Preste atenção à temperatura ambiente máxima contida na placa de identificação! Verifique se a tensão de alimentação corresponde aos dados na placa de identificação!

Manutenção

Os ventiladores **ruck**, com excepção dos intervalos de limpezas recomendados, não requerem manutenção. Certifique-se de que nenhuma das conexões de tubo, conectores e componentes sejam desconectados, enquanto todos os pólos do aparelho não tenham sido desligados da rede. Assegure o aparelho contra uma religação acidental! Não é permitido trocar componentes individuais por outros. Ou seja, por exemplo, os componentes fornecidos para um determinado produto não devem ser utilizados para outros produtos! Depósitos de pó com o tempo poderão aljar-se na roda e na carcaça. Pois isto pode levar a redução da potência e desequilíbrios do ventilador e, assim, a uma redução na vida útil! Limpe a turbina com um pincel / escova / ou com um pano. Atenção! Não remova e nem desloque os pesos de equilíbrio! Sob nenhuma circunstância, o espaço interior deverá ser limpo com água ou limpador de alta pressão (vapor ou jacto). No caso da instalação de um filtro de ar, o intervalo de limpeza poderá ser estendido ou evitado!

Eliminação

Uma eliminação descuidada do aparelho pode levar à poluição ambiental. Por isso, elimine o aparelho, em conformidade com as regulamentações nacionais de seu país.



Estas instrucciones de montaje contienen informaciones importantes para realizar de manera segura y adecuada el montaje, transporte, puesta en marcha, mantenimiento y desmontaje de ventiladores **ruck**. El dispositivo ha sido fabricado según las normas técnicas generalmente aceptadas. No obstante, existe el riesgo de daños personales o materiales si no se tienen en cuenta los siguientes avisos y advertencias de seguridad en este manual.

Los productos sólo deben ponerse en marcha si se han leído y entendido las instrucciones de montaje y las normas de seguridad. Guarde el manual de instrucciones en un lugar permanentemente accesible a todos los usuarios. Asegúrese de entregar el dispositivo a terceros siempre junto con las instrucciones de montaje.

Ventiladores **ruck** están sometidos a un control de calidad permanente y cumplen las normas vigentes en el momento de la entrega. Debido al desarrollo continuo de nuestros productos, nos reservamos el derecho de modificar los productos en cualquier momento y sin previo aviso. No asumimos ninguna responsabilidad por la precisión y la integridad de estas instrucciones de montaje.

¡La garantía sólo es válida para la configuración entregada! En caso de daños personales y materiales causados por el montaje incorrecto, por el uso contrario a los fines previstos y/o por el manejo inadecuado, excluimos la garantía y todos los derechos de indemnización y saneamiento.

Instrucciones de Seguridad

De acuerdo con la Directiva de Máquinas 2006/42/CE los ventiladores **ruck** son componentes (máquinas parciales). De acuerdo con la Directiva CE de Máquinas el dispositivo no es una máquina lista para utilización. Está destinado exclusivamente para la incorporación en máquinas y/o en dispositivos y sistemas de ventilación o para el ensamblaje con otros componentes para formar una máquina o un sistema. El dispositivo sólo debe ponerse en marcha si está incorporado en la máquina / en el sistema al que está destinado y si la máquina o el sistema cumplen por completo con los requisitos de la Directiva CE de Máquinas. Asegúrese de usar productos **ruck** sólo en perfectas condiciones técnicas. Examine el producto para detectar defectos evidentes, como p. ej. fisuras en la caja, o faltas en el material como remaches, tornillos, tapas protectoras, u otros defectos relevantes para el uso. Utilice el producto sólo dentro del rango de rendimiento especificado en los datos técnicos y en la placa de identificación. Se deben prever dispositivos de protección contra el contacto y distancias de seguridad según las normas DIN EN 13857. (mediante rejas de protección o mediante tubos suficientemente largos.) Los dispositivos de protección eléctricos y mecánicos generalmente prescritos deben ser previstos por parte del cliente. La conexión eléctrica así como los trabajos de reparación deben ser realizados solamente por electricistas cualificados. ¡Para la realización de todo tipo de trabajos de instalación y de mantenimiento se debe interrumpir el circuito eléctrico! El manejo del dispositivo por personas con discapacidades físicas, sensorias o mentales es permitido sólo bajo la supervisión o bajo la dirección de personas responsables. ¡Deben mantener a los niños alejados del dispositivo!

Transporte y almacenamiento

El transporte y el almacenamiento deben ser realizados por personal especializado siguiendo las instrucciones de montaje y las normas vigentes. ¡Debe examinarse el volumen de entrega tal como se especifica en la nota de entrega es correcto, completo e intacto! La falta o pérdida de material o daños de transporte deben ser confirmados por el transportista. ¡En caso de no-cumplimiento finaliza de inmediato la responsabilidad de la empresa! ¡El transporte debe realizarse en el embalaje original mediante dispositivos de elevación adecuados o en los dispositivos de transporte indicados! ¡Se debe evitar dañar y deformar la caja! El almacenamiento debe efectuarse en el embalaje original en un lugar seco y protegido contra la intemperie. Temperatura de almacenamiento entre -10 y +40°C. Deben evitarse los cambios de temperatura bruscos. ¡En caso de que el período de almacenamiento supere un año, se debe comprobar manualmente que los rodetes giran suavemente!

Montaje

Los trabajos de montaje sólo deben ser realizados por personal especializado siguiendo las instrucciones de montaje y las disposiciones y normas vigentes. ¡Deben atenderse a los avisos de seguridad arriba mencionados! Siempre debe separar el dispositivo de la red eléctrica por desconexión omnipolar antes de instalar el producto o de conectar y/o desconectar el enchufe. ¡Debe proteger el dispositivo contra la reconexión involuntaria! Ventiladores **ruck** pueden ser colocados en cualquier posición. El ventilador de tubo puede ser intercalado y fijado directamente en el sistema de tubería. ¡Por favor preste atención a que el sistema de tubería no muestre deformaciones o signos de torsión! ¡Para el montaje recomendamos el uso de abrazaderas de unión antivibratorias, las cuales reducen considerablemente la transmisión de ruidos al sistema de conductos! Coloque los cables y las líneas de tal manera que no puedan ser dañados y que no haya riesgo de tropezones de personas. ¡El ventilador debe ser conectado al canal de ventilación con ambos lados (entrada y salida de aire respectivamente)! ¡Después de la instalación, las partes móviles ya no deben ser accesibles! ¡Las conexiones eléctricas en el dispositivo deben realizarse tal como indicado en el diagrama de circuito! Antes de la puesta en marcha, asegúrese que todas las juntas y cierres de los conectores estén correctamente montados e intactos, para evitar la infiltración de fluidos y partículas externas en el producto. No se deben modificar o quitar las señales de aviso. Ventiladores **ruck** no se deben utilizar al aire libre. ¡La instalación sólo está permitida en locales secos (sin condensación)! ¡Siempre debe utilizar el ventilador en la dirección del flujo de aire correcta (ver indicación en el dispositivo)! ¡La colocación debe realizarse de tal manera que permita fácil acceso para el mantenimiento y la limpieza, y el desmontaje con poco esfuerzo! Para ventiladores regulados por convertidor de frecuencia, también deben atenderse al correspondiente manual de uso y de montaje del fabricante del convertidor de frecuencia.

Condiciones de operación

¡No utilice los ventiladores **ruck** en atmósfera potencialmente explosiva! ¡Como norma, los ventiladores no se deben utilizar con convertidores de frecuencia! Con excepción de algunos modelos de la serie ETALINE EL (ver instrucciones de montaje para ETALINE EL). ¡Observe la temperatura ambiental máxima especificada en la placa de identificación! ¡Controle si el voltaje de alimentación corresponde a las especificaciones indicadas en la placa de identificación!

Mantenimiento

Aparte de los intervalos de limpieza recomendados, los ventiladores de tubo **ruck** no requieren mantenimiento. Debe asegurarse de que los empalmes de líneas, conexiones y componentes no sean alojados o desmontados antes de la desconexión omnipolar del dispositivo de la red eléctrica. ¡Debe proteger la instalación contra la reconexión involuntaria! No se deben intercambiar componentes individuales. ¡Es decir, no se deben tomar componentes previstos para un cierto producto y emplearlos en otros productos! Con el tiempo, el aire conteniendo polvo forma depósitos en el rodete y en la caja. Esto puede causar la disminución del rendimiento y el desequilibrio del ventilador, y en consecuencia la reducción de la vida útil. Limpiar el rodete con pincel / cepillo / paño. Atención: no quite o desplace las pesas equilibradoras. De ningún modo limpiar el espacio interior con agua o con el limpiador de alta presión. Con la instalación de un filtro de aire se puede prolongar el intervalo de limpieza considerablemente y/o prescindir del mismo.

Eliminación

La eliminación descuidada del dispositivo puede causar contaminación ambiental. Elimine el dispositivo cumpliendo con las normativas nacionales de su país.



Niniejsza instrukcja montażu zawiera ważne informacje dotyczące prawidłowego montażu, transportowania, rozruchu, konserwowania oraz demontowania wentylatorów firmy **ruck**. Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z najnowszymi stanem techniki. Pomimo tego, nieprzebranie produktów zastrzeżony sobie prawo do ich modyfikowania w dowolnej chwili i bez uprzedzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za prawidłowość ani kompletność informacji zamieszczonych w niniejszej instrukcji montażu.

Produkt wolno uruchomić dopiero po dokładnym przeczytaniu oraz zrozumieniu Instrukcji montażu oraz Uwag dotyczących bezpieczeństwa. Niniejsza instrukcja musi być stale przechowywana w miejscu dostępnym dla wszystkich użytkowników. Jeśli urządzenie jest przekazywane stronie trzeciej, Instrukcja montażu musi być zawsze przekazywana wraz z urządzeniem.

Wentylatory firmy **ruck** podlegają stałej kontroli jakości i spełniają wymagania przepisów obowiązujących w dniu wysyłki. Ze względu na stale doskonałenie produktów zastrzeżony sobie prawo do ich modyfikowania w dowolnej chwili i bez uprzedzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za prawidłowość ani kompletność informacji zamieszczonych w niniejszej instrukcji montażu.

Gwarancją jest objęta wyłącznie konfiguracja fabryczna. Nieprawidłowy montaż, nieprawidłowe użytkowanie i/lub nieprawidłowe obchodzenie się z urządzeniem skutkuje unieważnieniem gwarancji. Nie ponosimy wówczas jakiegokolwiek odpowiedzialności za obrażenia osób ani zniszczenie mienia.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

W myśl dyrektywy maszynowej UE 2006/42/WE wentylatory **ruck** są komponentami (częściami maszyn). Zgodnie z dyrektywą maszynową urządzenie to nie jest samodzielną maszyną gotową do użycia. Wentylator jest przeznaczony wyłącznie do instalowania w urządzeniach i instalacjach wentylacyjnych lub do łączenia z innymi podzespołami w celu zbudowania urządzenia lub instalacji. Urządzenie może zostać uruchomione dopiero po wbudowaniu w/o w określoną maszynę / instalację, która w pełni spełnia wymogi dyrektywy maszynowej UE. Nigdy nie wolno używać wentylatora **ruck**, który nie jest w dobrym stanie technicznym! Sprawdź, czy produkt nie ma widocznych uszkodzeń, takich jak pęknięcia obudowy, brakujące nitki, śruby i pokrywki, czy inne braki istotne dla użytkownika! Produkt można użytkować tylko w zakresie wydajności, który podano na w danych technicznych oraz na tabliczce znamionowej! Zabezpieczenia przed dotknięciem, zasianiem a także odległości bezpieczeństwa muszą być zgodne z wymaganiami norm DIN EN 13857. (W tym celu trzeba zainstalować siatkę ochronną oraz odpowiednio długie rury!) Klient musi zainstalować zabezpieczenia elektryczne oraz mechaniczne, które są wymagane przez obowiązujące przepisy! Połączenia oraz naprawy elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnionych elektryków! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac montażowych lub konserwacyjnych, odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego. Produkt może być obsługiwany przez osoby niepełnosprawne fizycznie, sensoryczne lub umysłowo tylko wtedy, gdy osoby te są nadzorowane lub zostały odpowiednio poinstruowane. Dzieci muszą przebywać z dala od produktu.

Transport i magazynowanie

Urządzenie musi być transportowane oraz składowane przez osoby o odpowiednich kwalifikacjach, zgodnie z niniejszą instrukcją montażu oraz mającymi zastosowanie przepisami. Dokonać kontroli dostawy zgodnie z potwierdzeniem odbioru pod względem jej prawidłowości, kompletności i szkód! Brakujące ilości i szkody powstałe podczas transportu muszą zostać potwierdzone przez przedsiębiorstwo transportowe. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzebraniem tych zaleceń. Urządzenie trzeba transportować w bezpiecznym opakowaniu, przy użyciu odpowiednich podosiłków lub wskazanego sprzętu. Nie dopuszczaj do uszkodzenia lub deformacji obiektu. Urządzenia należy składować w opakowaniu oryginalnym w miejscu suchym i chronionym przed działaniem czynników atmosferycznych. Temperatura składowania pomiędzy -10 °C i +40 °C. Należy unikać silnych wahań temperatury. Jeśli urządzenie było składowane dłużej niż przez rok, sprawdź ręką czy wentylator może obracać się swobodnie.

Montaż

Prace montażowe muszą być wykonywane przez osoby o odpowiednich kwalifikacjach, zgodnie z zaleceniami Instrukcji montażu oraz mającymi zastosowanie przepisami i normami. Stosować się do Uwag dotyczących bezpieczeństwa! Przed rozpoczęciem montażu, należy przed podłączeniem lub odłączeniem wtyczek, całkowicie odłączyć urządzenie (wszystkie bieguny) od zasilania elektrycznego. Zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem. Wentylatory firmy **ruck** można montować w dowolnym położeniu. Wentylatory rurowe można wznąć bezpośrednio do kanału i zamocować! Sprawdź, czy kanały wentylacyjne nie są zdeformowane ani zwichrowane. Aby ograniczyć przenoszenie dźwięku do systemu kanałów, zaleca się mocowanie przy użyciu zacisków z elastycznych podkładkami. Kable i przewody trzeba układać w taki sposób, aby nie były narazone na uszkodzenie i nie leżały w przejściach. Obie strony wentylatora (wlot i wylot) trzeba podłączyć do kanałów wentylacyjnych! Po zakończeniu montażu, ruchome części nie mogą być już dostępne. Połączenia elektryczne urządzenia muszą być wykonane zgodnie ze schematami! Aby zapobiec wnikaniu cieczy oraz ciał obcych do urządzenia, przed rozruchem sprawdź, czy wszystkie wtyczki są prawidłowo uszczelnione i zamocowane, oraz czy nie są uszkodzone. Oznaczeń oraz informacji umieszczonych na urządzeniu nie wolno modyfikować ani zmieniać! Wentylatory firmy **ruck** nie mogą być użytkowane na zewnątrz budynków. Można je instalować wyłącznie w suchych pomieszczeniach (w których nie występuje kondensacja pary wodnej)! Zwrócić uwagę na zachowanie prawidłowego kierunku przepływu powietrza przez wentylator (zgodnego z oznaczeniami na urządzeniu)! Urządzenie trzeba zainstalować w sposób zapewniający dobry dostęp podczas serwisowania oraz czyszczenia, a także umożliwiając łatwe demontowanie! W przypadku wentylatorów sterowanych przetwornicą częstotliwości trzeba stosować się do zaleceń zamieszczonych w instrukcji montażu i obsługi dostarczonej przez producenta przetwornicy.

Warunki pracy

Wentylatory firmy **ruck** nie mogą być użytkowane w przestrzeniach zagrożonych wybuchem! Z reguły wentylatory nie mogą współpracować z przetwornicą częstotliwości! Nie dotykajcie o niektórych typów z serii ETALINE EL (szczegółowe informacje zamieszczono w instrukcjach montażu wentylatorów ETALINE EL). Urządzenie nie może pracować przy temperaturze otoczenia przekraczającej dopuszczalną wartość podaną na tabliczce znamionowej. Sprawdź, czy napięcie sieciowe jest zgodne z podanym na tabliczce znamionowej.

Konserwacja

Wentylatory firmy **ruck** są bezobsługowe, wymagają jedynie okresowego czyszczenia zgodnie z zaleceniami producenta. Przed przystąpieniem do rozłączania lub demontażu jakichkolwiek połączeń lub elementów sprawdź, czy urządzenie jest odłączone od zasilania sieciowego. Zabezpieczyć urządzenie przed przypadkowym włączeniem! Nie wolno zanikać pozostawionych elementów. Na przykład, elementy przy przeznaczone do określonego produktu mogą nadawać się do stosowania w innych urządzeniach. Z biegiem czasu na wirniku i obudowie będą osiadać zanieczyszczenia. Prowadzi to do obniżenia wydajności, niewyważenia oraz skrócenia żywotności urządzenia. Wirmik czyści się pedziłem, szcztolką lub szmatą. Uwaga! Nie zdejmować, ani nie przemieszczać ciężarów wyrównowazujących. Wnętrza wentylatora nie wolno czyścić ani wodą, ani myjką ciśnieniową! Filtr powietrza zainstalowany przed wentylatorem pozwala na znaczne wydłużenie czasu, po którym należy wykonać czyszczenie, a niektórych przypadkach pozwala wyeliminować konieczność okresowego czyszczenia.

Usuwanie zużytych elementów

Nieprawidłowa użycizacja urządzenia może doprowadzić do zanieczyszczenia środowiska. Urządzenie trzeba zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.



Denne monteringsvejledning indeholder vigtige informationer, der er brug for at kunne montere, transportere, brugtage, vedligeholde og demontere **ruck** ventilatorer sikkert og korrekt. Produktet er blevet produceret iht. de almindeligt anerkendte, tekniske regler. Alligevel er der fare for person- og tingskader, hvis følgende sikkerheds- og advarsels-henvisninger i denne vejledning ikke følges.

Produktet må kun tages i drift, hvis monteringsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne er blevet læst og forstået forinden. Opbevar vejledningen på en sådan måde, at den til enhver tid er tilgængelig for alle brugere. Giv altid produktet videre til tredjemand sammen med monteringsvejledningen.

ruck ventilatorer er underkastet en konstant kvalitetskontrol og lever op til forskrifterne, der gælder på tidspunktet for udliveringen. Da produkterne hele tiden videreudvikles, forbeholder vi os ret til at foretage ændringer på produkterne til enhver tid og uden forudgående varsel. Vi fraskriver os ansvaret for rigtigheden eller fuldstændigheden af denne monteringsvejledning.

Garantien gælder udelukkende for den udleverede konfiguration! Vi udelukker garanti, garanti- og ansvarskrav, der måtte stilles i forbindelse med person- og tingskader, der opstår som følge af forkert montering, brug i modstrid med forskrifterne eller formålet og/eller forkert håndtering.

Sikkerhedshenvisninger

ruck ventilatorer er en komponent (delemaskine) iht. EU-maskindirektivt 2006/42/EF. Produktet er ikke nogen brugsfærdig maskine iht. EU-maskindirektivet. Det er udelukkende beregnet til at blive monteret i maskiner eller lufttekniske produkter og anlæg eller til at blive fejlet sammen med andre komponenter til en maskine eller et anlæg. Produktet må først tages i brug, når det er monteret i den maskine/ det anlæg, det er beregnet til, og denne/dette fuldstændigt opfylder kravene i EU-maskindirektivt. Brug kun **ruck** ventilatorer, hvis de er i teknisk korrekt stand! Kontroller produktet for synlige mangler som f.eks. revner i huset eller manglende nitter, skruer, beskyttelseskapper eller andre anvendelsesrelevante mangler! Brug udelukkende produktet i det ydelsesområde, der er angivet i de tekniske data samt på typeskiltet! Berørings-, opsynsingsbeskyttelse og sikkerhedsafstande skal være til stede iht DIN EN 13857. (med beskyttelsesgitter eller tilstrækkeligt lange rørlængder.) Generelt foreskrevne, elektriske og mekaniske beskyttelsesanordninger skal være til stede på opstillingsstedet! Den elektriske tilslutning samt reparationer må kun foretages af en autoriseret elektriker! Strømkredsen skal altid være afbrudt, før installation- og vedligeholdelsesarbejde gennemføres! Personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner må kun betjene produktet, hvis de er under opsyn eller hvis de instrueres af ansvarlige personer. Børn skal holdes væk fra produktet!

Transport og opbevaring

Transport og opbevaring må kun udføres af specialiceret personale, der skal overholde monteringsvejledningen og de gyldige forskrifter. Leveringen iht. følgeseddel skal kontrolleres for rigtighed, mangler og skader! Fejlængder eller transportskader skal bekræftes skriftligt af transportøren. Overholdes dette ikke, fraskriver vi os ansvaret! Transporten skal gennemføres med egne løftetøgre i originalemballeren eller i de markerede transportanordninger! Beskadigelse og forringning af udsæt skal undgås! Produktet skal opbevares i originalemballen og tørt og vejrbeskyttet sted. Lagertemperatur mellem -10°C og +40°C. Store temperatursvingninger skal undgås! Ved langtidslagring over et år skal løbelytningen kontrolleres manuelt for let gang!

Montering

Monteringsarbejde må kun udføres af specialiseret personale, der skal overholde monteringsvejledningen og de gyldige forskrifter og standarder. De ovennævnte sikkerhedshenvisninger skal overholdes! Afbryd altid produktets poler fra nettet, før De monterer produktet eller stikket sættes i eller trækkes ud. Sikre produktet mod genindkobling! **ruck** ventilatorer kan monteres i en hvilken som helst position. Rørventilatoren kan skubbes direkte ind i rørsystemet og fastgøres. Sørg for, at rørsystemet ikke er spændt! Vi anbefaler polstrede forbindelsesmanchetter til montering, der reducerer støjoverførslen til kanalsystemet betydeligt! Træk kablerne og ledningerne på en sådan måde, at disse ikke beskadiges og sådan at ingen kan snuble over dem. Ventilatoren skal tilsluttes på begge sider (indblæsningsluft/udsugningluft) af ventilationskanalen! Efter monteringen må ingen bevægelige dele være tilgængelige mere! De elektriske tilslutninger på produktet skal tilsluttes iht. forbindelsesdiagrammet! Sikre før brugtagningen, at alle pakninger og låse i stikforbindelserne er monteret korrekt og er ubeskadigede for at forhindre, at væske og fremmedlegemer kan trænge ind i produktet. Henvisningsskilte må hverken ændres eller fjernes! **ruck** ventilatorer må ikke bruges ude i det fri. Opstilling er kun tilladt i tørre rum (ingen kondensations!) Brug altid ventilatoren i den rigtige luftstrømningsretning (se markering på produktet)! Produktet skal være monteret på en sådan måde, at det er let tilgængeligt til udførelse af vedligeholdelses- og rengøringsarbejde og at det kan udbygges uden store problemer. Til ventilatorer, der reguleres med frekvensomformer, skal den tilhørende montering og driftsvejledning fra producenten af frekvensomformeren også benyttes.

Driftsbetingelser

Brug ikke **ruck** ventilatorer i eksplosiv atmosfære! Ventilatorerne må som regel ikke køre med en frekvensomformer! Ved indtagelse af nogle typer fra ETALINE EL serien (se monteringsvejledning til ETALINE EL). Den maksimale omgivelsestemperatur på typeskiltet skal overholdes! Kontroller, om tilslutningsspændingen er i overensstemmelse med oplysningserne på typeskiltet!

Vedligeholdelse

ruck ventilatorer er vedligeholdelsesfrie med undtagelse af anbefalede rengøringsintervaller. Sikre, at ledningsforbindelser, tilslutninger og bygningsele ikke løsnes, så længe alle produktets poler ikke er afbrudt fra nettet. Sikre anlægget mod genindkobling! Enkeltle bygningsele må ikke udskriftes indbyrdes. Dvs. at f.eks. bygningsele, der er beregnet til et produkt, må ikke anvendes til andre produkter! Støvholdig luft fører med tiden til affejfning i løbehjul og hus. Dette fører til reduceret ydelse og ubalance i ventilatoren og således til en reduceret levetid! Rengør løbehjul med pensel/børste/knud. Pas på! Hverken fjern eller forskyd balancevægte! Den indvendige side må under ingen omstændigheder rengøres med vand eller højtryksrenseri! Ved montering af et luftfilter kan rengøringsintervallet forlænges betydeligt eller udelades!

Bortskaffelse

Uagtens bortskaffelse af produktet kan føre til miljøskader. Bortskaf derfor produktet iht. de nationale bestemmelser, der gælder i Deres land.



Tento montážní návod obsahuje důležité informace potřebné k bezpečné a přiměřené montáži, přípravě, uvedení do provozu, údržbě a demontáži **ruck** ventilátorů. Zařízení bylo vyrobeno v souladu s všeobecně uznanými pravidly techniky. Přesto zde existuje nebezpečí škod na majetku a zdraví osob, pokud nebudete dbát následujících bezpečnostních a výstražných upozornění v tomto návodu.

Výrobky smí být uvedeny do provozu pouze tehdy, když jste předtím přečetli a porozuměli montážnímu návodu stejně jako bezpečnostním předpisům. Uchovejte návod tak, aby byl přístupný v keroukolí dobu každému uživateli. Třetí osobě předávejte zařízení vždy společně s montážním návodem.

ruck ventilátory podléhají stálé kontrole kvality a odpovídají platným předpisy k okamžiku vydání zboží. Protože se výrobky neustále dále vyvíjejí, vyhrazuje si právo v jakékolí době a bez předchozího oznámení provádět na výrobcích změny. Nepřebíráme žádná ručení za správnost a úplnost tohoto montážního návodu.

Záruka platí výhradně pro vydané konfigurační V případě chybné montáže, použití v nesouladu s nařízenými a/nebo nevhodného zacházení odpoustjeme od garance, nároků na záruku a závazků při škodách na zdraví osob a na majetku. Škody na majetku z důvodu chybné montáže, použití v nesouladu s nařízením a

Bezpečnostní upozornění

ruck ventilátory jsou ve smyslu směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES komponenty (části strojního zařízení). Ve smyslu směrnice ES o strojních zařízeních není toto zařízení hotové pro použití. Je určeno výhradně k tomu, aby bylo zabudováno do strojního zařízení, resp. do vzduchotechnického zařízení nebo vzduchotechnického aparátu nebo aby bylo společně s dalšími komponenty připojeno ke strojnímu zařízení nebo aparátu. Zařízení může být uvedeno do provozu pouze tehdy, když strojní zařízení / aparát, pro které je určeno a do kterého je zabudováno, plně splňuje požadavky směrnice ES o strojních zařízeních. Použijte **ruck** ventilátory pouze v technicky bezchybném stavu! Zkontrolujte výrobek, zda neobsahuje zjevné vady, jako například trhliny v křtu nebo chybějící nůty, šrouby, odnímatelné krytky nebo jiné aplikacně relevantní vady! Použijte výrobek výhradně v tom rozsahu výkonu, který je uveden v technických údajích stejně jako na štítku s technickými údaji! Ochranu před dotykem, nasátím a bezpečnostní vzdálenosti je třeba plně dodržet v souladu s DIN EN 13857. (Pomocí bezpečnostní mřížky nebo dostatečně dlouhého potrubí.) Všeobecně předepsané elektrické a mechanické ochranné vybavení je třeba plánovat již při stavbě! Elektrické připojení stejně jako opravy smí provádět pouze odborníci na elektriku! Při veškerých instalacích a údržbových pracích musí být přerušeny elektrický obvod! Osoby s omezenými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi smí zařízení obsluhovat pouze pod dohledem nebo po poučením odpovědnými osobami. Nenechte děti zdržovat se v blízkosti zařízení!

Přeprava a skladování

Transport a přepravu je nutné provádět pouze s pomocí odborného personálu a za dodržování montážního návodu a platných předpisů. Dodávky je nutné zkontrolovat dle dodacího listu co se týče správnosti, úplnosti a škod! Chybějící množství nebo škody při přepravě musí písemně potvrdit přepravce. Při nedodržení zaniká ručení! Přepravu je třeba provést pomocí vhodného zdvihacího zařízení v originálním balení nebo na předloženém přepravním zařízení! Je nutné zabránit poškození a zkroucení krytů! Zařízení se musí skladovat v suchu, chráněné proti povětrnostním vlivům a v originálním balení. Teplota skladování mezi -10 °C a +40 °C. Je třeba zabránit silným výkyvům teplot! Při dlouhodobém skladování více než jeden rok je nutné zkontrolovat lehkost chodu oběžných kol!

Montáž

Montážní práce smí provádět pouze odborný personál za dodržování montážního návodu a platných předpisů a norem. Je třeba dodržovat výše zmíněná bezpečnostní upozornění! Oddělte vždy všechny póly ze sítě před tím, než budete montovat výrobek, resp. připojovat nebo vytahovat zástrčku. Zajistěte zařízení proti zvonuzapojení! **ruck** ventilátory je možné namontovat v libovolné poloze. Ventilátor do potrubí je možné zasunout a upevnit přímo do potrubního systému. Prosim dbejte na to, aby potrubní systém nebyl deformován! K montáži doporučujeme polstrované spojovací manžety, které výrazně snižují pronos hluku na kanálový systém! Pokládejte kabely a vedení tak, aby nedošlo k jejich poškození a nikdo o ně nemohl zakopnout. Ventilátor musí být na větrací kanál připojen na obou stranách (přiváděný / odpaďný vzduch)! Po zabudování nesmí být přístupné žádné pohyblivé díly! Elektrické připojky na zařízení je třeba zapojit podle schématu zapojení! Před uvedením do provozu se ujistěte, že všechna těsnění a uzavěři konektorů jsou správně vestavěná a nepoškozená, abyste tak zamezili možnému vniku kapalín a cizích těles do výrobku. Informační tabule nesmí být změněny nebo odstraněny! **ruck** ventilátory nesmí být provozovány venku. Rozestavení je povoleno pouze v suchých místnostech (bez kondenzace) Ventilátor provozujte vždy ve správném směru proudění vzduchu (viz označení na zařízení)! Vestavění je nutné provést tak, aby bylo zařízení dobře přístupné pro údržbu a čištění a lehce demontovatelné!

U ventilátorů řízených měničem frekvence je třeba se také řídit příslušným montážním návodem a návodem k obsluze tohoto měniče frekvence.

Provozní podmínky

ruck ventilátory neprovozujte v explozivní atmosféře! Ventilátory nesmí být zpravidla v provozu s měničem frekvence! S výjimkou některých typů modelové řady ETALINE EL (viz montážní návod pro ETALINE EL). Dbejte na maximální teplotu okolí uvedenou na štítku s technickými údaji! Zkontrolujte, zda napájecí napětí odpovídá údajům na štítku s technickými údaji!

Údržba

ruck ventilátory jsou s výjimkou doporučených intervalů čištění bezúdržbové. Ujistěte se, že nejsou rozpojena žádná spojení, připojky a komponenty, dokud nejsou odpojeny ze sítě všechny póly zařízení. Zajistěte zařízení proti zvonuzapojení! Žádné jednotlivé komponenty nesmí být vzájemně zaměňovány. To např. znamená, že stavební díly určené pro jeden výrobek nesmí být použity pro jiné výrobky! Prásné ovezdí způsobuje usazeniny v oběžném kole a krytu. To vede k omezení výkonu a nevývážnosti ventilátoru a tedy ke snížení jeho životnosti! Oběžné kolo čistěte štětcem/kartáčem/hadříkem. Pozor! Neodstraňujte nebo neposouvajte vyvažovací hmotu! Vnitřní prostor v žádném případě nečistěte vodou nebo vysokotlakým zařízením! Zabudováním vzduchového filtru dosáhnete podstatně delšího intervalu na čištění, resp. se mu vyhněte!

Likvidace

Nedbalá likvidace zařízení může vést ke znečištění životního prostředí. Zlikvidujte proto zařízení dle národních předpisů vaší země.



Tässä asennusohjeessa on tärkeitä tietoja **ruck**-puhalltimien turvallisesta ja asianmukaisesta asennuksesta, kuljetuksesta, käyttöönotosta, huollosta ja purkamisesta. Tuote on valmistettu yleisesti hyväksytyillä teknisillä käytäntöjäh noudattaen. Jos tämän ohjeen turvallisuusohjeita ja varoituksia ei huomioida, seurauksena on henkilö- ja omaisuusvahinkojen vaara.

Tuotteet saa ottaa käyttöön vasta, kun asennusohje ja turvallisuusmääräykset on ensin luettu ja ymmärretty. Säilytä ohjeet sellaisessa paikassa, jossa ne ovat aina kaikkien käyttäjien saatavilla. Mikäli laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, asennusohjeet on annettava laitteen mukana.

ruck-puhalltimien laatu varmistetaan säännöllisesti, ja tuotteet täyttävät toimitushetkellä voimassa olevat määräykset. Koska kehitämme tuotteitamme jatkuvasti, pidämme oikeuden tehdä muutoksia tuotteisiin koska tahansa ja ilman ennakkoilmoitusta. Emme otta vastuuta tämän asennusohjeen tietojen oikeellisuudesta ja täydellisyydestä.

Takuu koskee ainoastaan toimitettua kokoonpanoa! Takuu ei korvaa viallisesta asennuksesta, määräysten vastaisesta käytöstä ja/ tai epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvia henkilö- tai omaisuusvahinkoja.

Turvaohjeet

ruck-puhallimet ovat konedirektiiviin 2006/42/EE määrityksen mukaisia komponentteja (koneen kaltaisia tuotteita). Laite ei ole konedirektiivin mukainen käyttövalmis kone. Se on tarkoitettu ainoastaan koneeseen tai ilmatekniseen laitteeseen tai laitteistoon asennettavaksi tai yhdessä muiden komponenttien kanssa koneeseen tai laitteistoon liitettäväksi. Laitteen saa ottaa käyttöön vasta, kun se on liitetty asianmukaisesti koneeseen/laitteistoon, johon se kuuluu, ja kone/laitteisto täyttää kaikki konedirektiivin vaatimukset. **ruck**-puhallimia saa käyttää ainoastaan hyvässä teknisessä kunnossa! Tärkeistä tuote silmämääräisesti vikojen, kuten vaurioituneen kotelon tai puuttuvien nitiitten, ruuvien tai suojusten, tai muiden käytön kannalta olemaisten puutteiden varalta! Käytä tuotetta vain teknisissä tiedoissa ja tyyppikivessä ilmoitetulla tehoalueella! Kosketus- ja immusuojalaitteiden asennuksessa sekä turvatestausyksien määrittämisellä on noudatettava standardin DIN EN 13857 vaatimuksia. (Suojaritillä on riittävänt ptktien puhtuistojen avulla.) Asiakas vastaa yleisesti määrättyjen sähköisten ja mekaanisten suojalaitteiden asennuksesta! Vain sähköalan ammattilainen saa suorittaa liittämän ja korjaukset! Virtapiiri on katkaistava kaikkia asennus- ja huolto töitä varten! Henkilö, jonka fyysiset tai henkiset kyvyt tai asitit ovat rajoittuneet, saa käyttää laitetta vain vastuullisen henkilön valvonnassa tai ohjauksessa. Lapsia ei saa päästää laiteen lähelle!

Kuljetus ja varastointi

Laitteen kuljetukseen ja varastointiin saavat huoletta vain ammattitaitoiset henkilöt, joiden on noudatettava asennusohjeita ja voimassaolevia määräyksiä ja standardeja. Edellä annettuja turvallisuusohjeita on noudatettava! Irrota laitteiden kaikki liitämistä tai irrottamista. Estä laiteen käynnistämisen uudelleen! **ruck**-puhallimet voidaan asentaa mihin tahansa asentoon. Putkipuhallin voidaan työntää ja kiinnittää suoraan putkijärjestelmään. Varmista, että putkisto ei ole jännittyneenä! Asennukseen suositellaan pehmustettuja kiinnitysohjekkeja, jotka vähentävät huomatavasti kanavajärjestelmän äänenjohtavuutta! Vedä kaapelit ja johdot niin, etteivät ne vaurioidu ja ettei kulkaan voi kompastua niihin. Puhallin on liitettävä ilmanvaihtokanavaan molemmin puolin (tulo-/poistoilma!) Asennuksen jälkeen liikkuvaa osat eivät saa olla enää käsilä! Laitteen sähköliitännät on tehtävä kytkentäkaavion mukaan! Tärkeistä ennen laiteen käyttöönottoa, että kaikki pistoittilantöjien tiivistet ja lukitukset on asennettu oikein ja että niissä ei ole vaurioita, jotta varmistettaisiin, että laitteeseen ei pääse nesteitä tai epäpuhtauksia. Ohjekirjia ei saa muuttaa tai poistaa! **ruck**-puhallimia ei saa käyttää ukkotiilissa. Asennus on sallittu vain kuivissa tiloihin (ei tiivistymistä)! Käytä puhallinta aina niin, että ilma virtaa oikeaan suuntaan (katso laitteessa oleva merkintä). Asennuksessa on huomioitava huolto- ja puhdistustöihin tarvittava tila, ja laiteen on oltava myös helposti purettavissa! Taajuusmuuttajalla ohjattavien puhallinten yhteydessä on noudatettava myös taajuusmuuttajan valmistajan asennus- ja käyttöohjetta.

Asennus

Laitteen saavat asentaa vain ammattitaitoiset henkilöt, joiden on noudatettava asennusohjeita sekä voimassaolevia määräyksiä ja standardeja. Edellä annettuja turvallisuusohjeita on noudatettava! Irrota laitteiden kaikki liitämistä tai irrottamista. Estä laiteen käynnistämisen uudelleen! **ruck**-puhallimet voidaan asentaa mihin tahansa asentoon. Putkipuhallin voidaan työntää ja kiinnittää suoraan putkijärjestelmään. Varmista, että putkisto ei ole jännittyneenä! Asennukseen suositellaan pehmustettuja kiinnitysohjekkeja, jotka vähentävät huomattavasti kanavajärjestelmän äänenjohtavuutta! Vedä kaapelit ja johdot niin, etteivät ne vaurioidu ja ettei kulkaan voi kompastua niihin. Puhallin on liitettävä ilmanvaihtokanavaan molemmin puolin (tulo-/poistoilma!) Asennuksen jälkeen liikkuvaa osat eivät saa olla enää käsilä! Laitteen sähköliitännät on tehtävä kytkentäkaavion mukaan! Tärkeistä ennen laiteen käyttöönottoa, että kaikki pistoittilantöjien tiivistet ja lukitukset on asennettu oikein ja että niissä ei ole vaurioita, jotta varmistettaisiin, että laitteeseen ei pääse nesteitä tai epäpuhtauksia. Ohjekirjia ei saa muuttaa tai poistaa! **ruck**-puhallimia ei saa käyttää ukkotiilissa. Asennus on sallittu vain kuivissa tiloihin (ei tiivistymistä)! Käytä puhallinta aina niin, että ilma virtaa oikeaan suuntaan (katso laitteessa oleva merkintä). Asennuksessa on huomioitava huolto- ja puhdistustöihin tarvittava tila, ja laiteen on oltava myös helposti purettavissa! Taajuusmuuttajalla ohjattavien puhallinten yhteydessä on noudatettava myös taajuusmuuttajan valmistajan asennus- ja käyttöohjetta.

Käyttöolosuhteet

ruck-puhallimia ei saa käyttää räjähdysvaarallisissa tiloissa! Puhallimia ei yleensä saa käyttää taajuusmuuttajan kanssa! Poikkeuksen muodostavat erät ETALINE EL -sarjan mallit (katso ETALINE EL -mallin asennusohje). Tyyppikivessä mainittua suurinta ympäristön lämpötilaa on noudatettava! Tärkeistä, vastaako verkkojännite tyyppikivien tietojia!

Huolto

ruck-puhallimia ei tarvitse huoltaa muuten kuin puhdistamalla suositellun määrärajojn. Varmista, että liitäntöjä tai osia ei irroteta, ennen kuin laite on irrotettu kokonaan verkkovirrasta. Estä laitteiston käynnistämisen! Osien sijaintia ei saa vaihtaa keskenään. Tämä tarkoittaa, että esimerkiksi yhdelle tuotelle tarkoitettuja osia ei saa käyttää toisissa tuotteissa! Pölyinen ilma aiheuttaa ajan mittaan kertymää siipipyörään ja koteloon. Ne aiheuttavat puhalltimen tehon alenemista ja epätasapainoa sekä lyhentävät näin puhalltimen käyttöiäkää! Puhdistista siipipyörä siveltimellä, harjalla tai liinalla. Huomio! Älä poista tai siirrä tasapainotuspainoja! Älä puhdistista laiteen sisäosia missään tapauksessa vedellä tai korkeapainepesurilla! Puhdistusvälineä voidaan pidentää merkittävästi tai puhdistustarve voidaan välttää kokonaan asentamalla ilmansuodatin!

Hävittäminen

Laitteen huolimatn hävittäminen voi aiheuttaa ympäristövahinkoja. Noudata sen vuoksi laiteen hävittämissä maakohtaisia määräyksiä.



Šios montavimo instrukcijos turi svarbią informaciją, kad būtų galima saugiai ir tinkamai sureguliuoti **ruck** Ventilatoren ventilatorių montavimą, transportavimą, paleidimą, techninę priežiūrą ir išmontavimą. Gaminys pagamintas pagal naujausius technikos reikalavimus. Nepaisant to, gali kilti pavojus, kurie gali kelti pavojų asmenims ir sukelti žalą turtui, jei nesilaikoma šių instrukcijų saugos ir įspėjimo nurodymų.

Gaminys pradedamas eksploatuoti tik po to, kai buvo perskaityti bei suprasti montavimo instrukcija bei saugumo nurodymai. Šiuos nurodymus laikykite ten, kur jie visuomet prieinami visiems vartotojams. Jei įranga perduodama trečiajai šaliai, visada su juo turi būti pateiktos montavimo instrukcijos.

Gaminio **ruck** nuolat kontroliuoja kokybę ir gaminio pateikimo metu laikosi galiojančių taisyklių. Kadangi gaminiai nuolat tobulinami, mes pasiliekaime teisę keisti gaminius bet kurioju metu ir be išankstinio įspėjimo. Mes neprisiimame atsakomybės už šių diegimo instrukcijų teisingumą ir išsamumą.

Garantija taikoma tik pateiktai konfigūracijai su sąlyga, kad gaminio konstrukcija nebuvo modifikuojama. Mes nepriimame jokių pretenzijų ir nenešame atsakomybės už žalą asmenims ar žalą turtui dėl neteisingo įrengimo, netinkamo naudojimo ir (arba) netinkamos eksploatacijos.

Saugumo nurodymai

Ruck ventilatorius yra sistemos sudedamoji dalis (iš dalies užbaigta mašina) pagal Mašinų direktyvą 2006/42/EB. Kaip apibrėžta Mašinų direktyvoje, produktas nėra parengtas naudoti kaip atskira mašina. Jis skirtas tik įrengimui mašinoje, vėdinimo įrenginiuose ar sistemose, arba arba kartu su kitomis sudedamosiomis dalimis mašinų ar įrengimų formavimui. Gaminys gali būti užsakytas tik tuo atveju, jei jis yra integruotas į mašiną / sistemą, kuriai jis skirtas, ir jei ši mašina / sistema visiškai atitinka EC mašinų direktyvą. Niekada nenaudokite **ruck** ventilatoriaus, jei jis nėra geros techninės būklės! Patikrinkite, ar nėra matomų defektų, pvz., įtrūkimų korpuse, netruksta kniedžių, varžtų ar dangčių, taip pat ar nėra kitų neatitinkamų tinkamam instaliavimui! Patikrinkite, ar nėra matomų defektų, pvz., įtrūkimų korpuse, netruksta kniedžių, varžtų ar dangčių, taip pat ar nėra kitų neatitinkamų tinkamam instaliavimui! Naudokite produktą tik techninių duomenų, nurodytų ant gaminio dangtelio, ribose! Apsauga nuo kontakto, apsauga nuo drabužių įtraukimo bei saugus atstumas turi atitikti DIN EN 13857 (įrengiant apsauginius tinklus arba pakankamai ilgus vamzdžius)! Paprastai nustatyta mechaninė apsauga bei apsauga nuo elektros privalo pateikti klientas! Elektrinį pajungimą ir remontą gali atlikti tik kvalifikuoti elektrikai! Prieš atlikdami bet kokius montavimo ar priežiūros darbus, atjunkite įrenginį nuo maitinimo tinklo! Turintys ribotų fizinių, jutimo ar psichinių pajėgumų asmenys gali naudoti produktą, jei jie yra prižiūrimi arba buvo instruktuoti atsakingo asmens. Vaikus reikia laikyti toliau nuo gaminio.

Transportas ir sandėliavimas

Transportavimą ir pagal montavimo instrukcijas ir atitinkamus galiojančius reglamentus sandėliavimą gali atlikti tik specialistai. Patikrinkite ar krovinio komplektacija atitinka nurodytą pristatymo dokumentuose; įsitikinkite, kad jie yra išsamūs ir teisingi ir patikrinkite ar nėra krovinio pažeidimų. Vežėjas raštu turi patvirtinti bet kokius transportavimo metu atsiradusius pažeidimus arba prekių trūkumą. Jei ši sąlyga nevykdoma, atsakomybė netaikoma. Transportuokite įrangą originalioje pakuotėje naudodami tinkamą kėlimo įrangą arba nurodytą transporto priemonę. Nepažeiskite korpuso ir nedeformuokite jo. Produktas turi būti laikomas originalioje pakuotėje sausoje vietoje ir apsaugomas nuo gamtinių oro orų. Laikymo temperatūros diapazonas: -10 °C iki +40 °C. Venkite didelių temperatūros svyravimų. Jei įrenginys buvo saugomas daugiau nei metus, rankiniu būdu patikrinkite, ar ventilatoriaus darbo ratas laisvai sukasi.

Montavimas

Montavimo darbus turi atlikti specialistai pagal montavimo instrukcijas ir atitinkamus galiojančius reikalavimus bei standartus. Turi būti laikomasi aukščiau nurodytų saugumo nurodymų! Prieš pajungiant prietaisą prie elektros gnybtų įsitikinkite ar išjungtas elektros maitinimas (visi poliai). Įsitikinkite, kad produkto negalima vėl įjungti.

ruck ventilatoriai gali veikti bet kokiame padėtyje. Avalūs kanaliniai ventilatoriai gali būti jungiami ir tvirtinami tiesiai prie ortakio! Įsitikinkite, kad ortakio sistema nėra deformuota ar susukta. Montavimui rekomenduojame apkabas su neopreno įdėklų, slopinančias vibraciją ir mažinančias triukšmo patekimą į ortakių sistemą! Tieskite elektros laidus taip, kad nebūtų galima jų pažeisti ir niekas negalėtų per juos vaikščioti. Ventilatorius turi būti prijungtas prie vėdinimo kanalų iš abiejų pusių (leidimo ir išleidimo angų)! Po įdiegimo turi nelikti prielagos prie judančių ventilatoriaus dalių. Prijunkite elektros jungtis prie įrenginio tik pagal schemą! Prieš pradėdami eksploatuoti, įsitikinkite, kad visos tarpinės ir sandarikliai jungtyse yra tinkamai pritvirtinti ir nepažeisti, kad į produktą negali patekti skysčių ir pašalinių medžiagų. Informaciniai ženklai neturi būti keičiami ar pašalinami! **ruck** ventilatoriai negali būti eksploatuojami lauke. Montuokite juos tik sausose patalpose (be kondensato)! Ventilatorių naudokite tik teisinga srauto kryptimi (žr. Prietaiso ženklimą)! Įdiekite įrenginį taip, kad jį būtų galima prižiūrėti ir valyti ir lengvai nuimti! Ventilatoriams, kuriuos reguliuoja dažnio keitiklis, vadovaukitės dažnio keitiklio montavimo ir naudojimo instrukcijomis.

Veikimo sąlygos

Nenaudokite **ruck** ventilatorių potencialiai sprogiose aplinkose! Kaip taisyklė ventilatoriai negali būti valdomi dažnio keitikliu! Tai netaikoma kai kuriems ETALINE EL serijos modeliams (žr. ETALINE EL montavimo instrukcijas). Didžiausia aplinkos temperatūra negali viršyti nurodytos ant gaminio dangtelio. Patikrinkite, ar maitinimo įtampa atitinka įtampos tipą.

Priežiūra

Ruck ventilatoriai nereikalauja aptarnavimo, išskyrus valymą rekomenduojamais intervalais. Įsitikinkite, kad kabelių jungtys, jungtys ir komponentai nėra atlaisvinti tol, kol prietaisas nėra atjungtas nuo elektros tinklo. Saugokite sistemą nuo pakartotinio paleidimo! Atskiri komponentai negali būti sukeičiami. Pvz., Negalima keisti vieno įrenginio komponentų kito įrenginio komponentais. Ore esančios dulkelės per tam tikrą laiką susikaupia ant korpuso ir sparnuotės. Dėl to mažėja įrenginio efektyvumas, gali išsibalansuoti darbo ratas, gali sumažėti eksploatacavimo trukmė. Valykite darbo ratą su šepetėliu arba audiniu. Dėmesio! Negalima pašalinti ar perkelti balansavimo svorį! Prietaiso vidaus valymas aukšto slėgio vandens srove yra griežtai draudžiamas! Sistemose naudojant oro filtrus, įrenginio valymo intervalai ženkliai pailgėja arba valymo išvis galima išvengti.

Utilizavimas

Neatsakingas įrenginio utilizavimas gali sukelti taršą aplinkai. Utilizuokite įrenginį laikantis tos šalies, kurioje utilizuojama, teisės akty.